MASTER
NEGATIVE
NO. 92-80480-7

AUTHOR:

REMPEL,

TITLE:

CURARUM IN SOPHOCLIS ...

PLACE:

MINDEN

DATE:

1829

Master Negative #

92-80480-7

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES
PRESERVATION DEPARTMENT

BIBLIOGRAPHIC MICROFORM TARGET

Original Material as Filmed - Existing Bibliographic Record

888E
Z8
v.5 Rempel,

...Curarum in Sophoclis Antigonam specimen ...
Minden, Müller, 1829.
28 p. 28 x 22 cm.

Gymnasium progr. Minden.
Volume of pamphlets

Restrictions on Use:

TECHNICAL MICROFORM DATA

FILM SIZE: 35mm REDUCTION RATIO: 13 1/2 x
IMAGE PLACEMENT: IA (IIA) IB IIB
DATE FILMED: 03.11.1992 INITIALS [illegible]
FILMED BY: RESEARCH PUBLICATIONS, INC WOODBRIDGE, CT

AIIM

Association for Information and Image Management

1100 Wayne Avenue, Suite 1100
Silver Spring, Maryland 20910

301/587-8202

Centimeter

Inches

MANUFACTURED TO AIIM STANDARDS
BY APPLIED IMAGE, INC.

[Sophocles Antigone]

Zu den

Prüfungen und Redeübungen

im

Gymnasio zu Minden

am

19. October, Morgens von 8½ Uhr an,

ladet gehorsamst ein

Dr. Imanuel, Direktor.

Inhalt: 1) Curarum in Sophoclis Antigonam specimen vom Oberlehrer Rempel.
2) Jahres-Bericht der Anstalt von 1828—29.

Minden, 1829.
Gedruckt bei Friedrich Wilhelm Heinrich Müller.

Curarum

in

Sophoclis Antigonam

specimen.

Edidit

C. G. Fr. Rempel.

Es ist nicht möglich, Würde und Anmuth herrlicher zu vereinigen, als Sophokles.

Johannes v. Müller.

Prooemium.

Tot tantisque virtutibus, quas enumerare omnes nihil attinebit, prae ceteris graecae tragoediae principibus effulgere Sophoclis nomen, lunae ad instar inter minora sidera, neminem existimo dubitaturum, qui litteras vel primoribus labris gustaverit. Neque enim antiquitus defuit, neque his temporibus deest summa virorum doctorum admiratio, quorum maxime memorarim Aristotelem illum, virum miro ingenii acumine insignem, quemque fieri non potest, quin propter singularem subtilitatem in exponendis artis poëticae rationibus exhibitam demiremur, cuius optima profecto specimina dedit in diiudicandis tragicorum fabulis. Illum vero apparet praecipue ex Sophoclis fabulis tragicae artis praecepta sua haud exigui ponderis depromsisse, neque quicquam pulcrius habuisse neque antiquius, quam in illarum eximium in omni genere splendorem intendi animo. Quanquam autem, quaenam Sophoclis fabularum ceteris maxime praestaret, iam antiquitus varie disputabant, quum alii Oedipo Coloneo, alii — quorum sententiae Aristotelem, arbitrum idoneum, videmus suffragari — Oedipo tyranno, alii Antigonae palmam deferrent, tamen dubium minime existimaverim, quin haec fabula, si humanitatis rationem spectes, animi motibus vere humanis praeclarisque conspicua sit, ut vel hac ipsa de caussa lectorum pectora

suavissime eâ commoveantur atque ad carminis praestantiam admirabilem allioiantur. Memet autem ipsum ex hac fabula tantam percepisse voluptatem profiteor, ut quum primum, id quod sex abhinc annis accidit, vires huic operi quodammodo suppetere viderentur, eam prae ceteris in nostram linguam oratione numeris ligata convertendam mihi elegerim. Postea aliis quoque curis in illam propter venustatis dulcedinem a me exhibitis, tandem, quae meo studio et volui praestare et potui, omnibus numeris absoluta sunt. *) Cuius quidem opusculi si specimen quoad eius fieri potuit luculentum et ad iudicandum sufficiens protulerim, munus meum honorificum praefandi annalibus Gymnasii nostri non omnino deseruisse mihi videor. Quodsi autem in locis difficilioribus tacuimus, ne nobis utique tribuatur negligentiae, sed ad propositi consilium potius transferatur, sedulo ante omnia monendum est. Annotationes enim ex ea, quam in schedulis nostris reconditam ac dispersam habemus, farragine passim depromtas forte magis quam consilio ductos oportebat apponere. Superest, ut unum addam, quod scire lectorum interest: in locis, quos in annotationibus ex Sophoclis fabulis apposui, versuum numerum, qui est in Hermanni exemplaribus novissimis, sequutus sum.

*) Quae commemoranti in mentem venit Caroli Reisigii, viri propter benignitatem in me abunde collatam toto corde recepti, qui, id quod nunc grato animo profiteor, proposito praeclarissimi studii exemplo — Oedipum Coloneum ab eo editam plausuque paene invidioso exceptam dico — et mei qualiscunque studii contentionem haud modice incendit, quemque nunc dura mortis immaturae inclementia praereptum vitales auras liquisse verissime doleo.

Enarratio Antigonae. *)

Antigona cum Ismena sorore in locum a patre calamitosum ante aedes
regias (cfr. v. 18.) progressa, primum ipsarum totiusque gentis seriem
calamitatum longissimam, malaque, ab Oedipo profecta, omnia
denique in progeniem miserrimam immissa conqueritur; nihil enim nec
triste esse, nec flagitiosum, nec turpe neque ignominiosum, 1.
quin in sororis suorumque ipsius agmine malorum conspicata sit. (Ea 7.
ipsa commemorantur omnia ab Ismena usque a v. 49.) Tum et edictum
a Creonte civibus modo propositum commemorat, de quo Ismenam, quae
se omnino eius insciam confitetur, continuo facit certiorem, eaque ipsa 7.
de caussa sororem e vestibuli porta a se evocatam affirmat. Sororem 21.
igitur docet, ex fratribus alteri a Creonte sepulcri honorem destinatum,
alteri contumeliose denegatum edictumque esse, ne quisquam unus sepulcrum faciat aut lacrimam det Polynici miserrime mortuo, sed
indefletum, insepultum, volucribus linquant foedandum. In 30.
se ipsam adeo sororemque belli istius edictum valere affirmat; qui
contra fecerint, lapidibus publice coopertum iri, iamque in eo
esse Creontem, ut aperte ista pronuntiet nesciis. Iam igitur, quum ita
se res habeat, mox se visuram ait, utrum ingenuitatem praestare
possit Ismena, an a generis nobilitate degenerarit. His 38.
acceptis Ismena, quae sororis audaciorem cogitationem vix potest coniecturâ

*) Omissi sunt in hoc specimine commentarioli de poëtae et fabulae aetate et de poëtae in nostra fabula artificio.

assequi, circumspectans, haesitans inque re formidolosa scrupulose labo-
rans, Quid tandem, interrogat, o misera, in eo, quem modo
memoras, rerum statu flebili adimens vel addens equidem
40. profecerim?

Tum soror: Tecum cogita, respondet, num una mecum velis
suscipere laborem? Ismenae exin, quale sit facinus, quidve in animo
moliatur, sollicite interroganti Antigona consilium reconditum aperit, ad
facinoris societatem non occulte, sed aperte nec sine sententiarum ful-
minibus hortando, atque Ismenae de periculi magnitudine anxie adhuc
cogitanti, sororem enixe commonenti inque re nova plane haesitanti
fratrem se vel sororis auxilio destitutam conditura
sepulcro ingenue profitetur; nunquam enim perfidae proditionis
crimen se facturam sibi, neque se Creontis interdicto crudelissimo a
49. pietate sanctissima avocari posse affirmat. Quibus demum palam auditis,
Ismena enumerandis calamitatibus, quae dudum Oedipum et Iocastam,
nuper Eteoclem etiam et Polynicem afflixerint, sedulo adversata, sororem
magnanimam ab eo, quod audacissime animique praeceps instituerit,
58. deterrere studet menteque solida quatere. Iam vero, inquit, patre, matre
fratribusque dira nece ereptis, duae duntaxat solae relictae per-
pende, quanto ignominiosius obiturae simus, si invita lege
migremus edictum regis et imperium. Sed consideran-
dum praeterea, feminas nos natas esse, utpote contra
viros non pugnaturas; deinde, nobis potentiorum imperio
subiectis et in hisce obtemperandum esse atque in aliis
etiam atrocioribus. Itaque veniam ego ab inferis precata,
quoniam regi obtemperare adigor, eos audiam, qui sum-
mum obtinent imperium; neque enim ultra vires tendere
68. sapientis est. Antigona autem sororis monitis non modo non deter-
retur aut placatur, sed magis etiam exasperata inque fervidioris orationis
sublimitatem assurgens animi simul patefacit fervorem vehementissimum.

Neque profecto iusserim te, inquit, neque adeo si mecum 69.
velis adire laborem, gratum equidem acceptumque habue-
rim. Sed argutare, precor, quantumcunque tibi visum sit;
at ego sepeliam illum; quod si perfecero, dulce erit pul-
crumque morti occumbere. Cara cum caro illo iacebo,
pio scelere splendide admisso; longius etenim temporis
spatium est, quo me inferis placere oportet, quam qui hîc 75.
auras carpunt vitales. Illic enim semper versabor; tibi
vero si praeferendum videtur, conculces, quae ab ipsis
Diis sanctissima habentur. Quam quidem criminationem oblique
a sorore factam a se amoliens Ismena, Ego vero, inquit, minime 78.
illa contemnenda existimo, sed non ea sum indole, quae
invitis civibus facere queam. Quo exasperata, ad ignaviae patro-
cinium difficultatem esse praetextam, criminose dicit Antigona, se
contra fratri dilectissimo tumulum abire facturam. Tum vero aspera
utrinque exsurgunt linguae certamina, fervidoque iurgio maxime Antigona
corripit Ismenam, molestam eius de sorore sollicitudinem aspernata, et
stomachosius respondens: Ne mihi timeas; tuam potius sustine
vitam. Monenti denique sorori, ut saltem occultet facinus nemi-
nique cuiquam pronuntiet, quod et se ipsam facturam affirmat, acer- 85.
bissime: Indignum! respondet, pronuntia; multo enim mihi
odiosior eris reticéndo, si non omnibus haec patefacias.
Ad quae Ismena: Fervidum, inquit, animum in re frigida exhi-
bes. Tum Antigona: At scio placere me, quibus maxime pla-
cere debeo, et exprobrata denique nimia consilii temeritate, qua, quae
perfici omnino non possint, sectetur, acerrima coniicit verborum
tela, quibus postremo cedit soror imbecillior in hanc sententiam locuta:
Si tibi visum est, abi; at scito, te quantumvis amicam
amicis amentiâ tamen abire ductam.

Exin prima luce progreditur Chorus, qui est senum Thebanorum

a Creonte in concilium vocatorum. (v. 164. H.) Fuso enim nocte postrema
Argivorum agmine superbissimo, atque, Iovis et Deorum faustissimo
interventu, ducum aliis alia nece caesis, diem victoriae laetissi-
102. mam, priorumque omnium clarissimam splendide celebrans
gaudio simul verborumque splendore exsultat. Tandem aliquando com-
presso Argivorum impetu minacissimo, partaque victoria celebratu omnium
dignissima, bella feliciter composita oblivioni mandanda penitusque
ex animo delenda, deorum autem templa choreis pervigilibus, duce
100. Baccho exsultantis laetitiae Thebis datore, frequentanda cives
155. enixe commonefacit. Postremo Creontem adventare conspicatus demi-
ratur, qua de caussa quidve animo volvens seniorum hancce coronam
convocari publico edicto iusserit. Sed totum illud carmen, quantum
quidem, renitente difficultatum molestia, studio potui, in nostram linguam
conversum speciminis loco cum vicinis apponam:

Str. 1.

Strahl der Sonne, o Licht, so heut
Thebe's siebenthoriger Stadt
Mehr als alle so schön erschien!
Endlich, o des goldenen Tags
Auge, thatst Du Dich auf,
Über Dirke's Fluthengeström Dich nahend,
Den weißschildigen Mann, in des Kriegs
Mächt'ger Wehr von Argos genaht,
Jagend uns in eiliger Flucht,
Mit eindringendem Zügel,

Syst. 1.

Den uns in das Land Polyneikes geführt,
Durch feindlichen Zwist zum Zorn entflammt;
Wie gegen das Land anstürmend der Aar,
So stürmt er heran mit lautem Geräusch,
Mit des Schnees weißschimmerndem Fittig bedeckt,
Mit gewaltiger Wehr,
Und roßschweifprangenden Helmen.

Antistr. 2.

Drohend über den Häusern, mit
Blut'gem Speere umgähnt' er den

Siebenthorigen Mund der Stadt,
Und wich, eh' mit unserem Blut
Er den gierigen Schlund
Sich gefüllet, ehe der Thürme Kranz noch
Hephäst traf mit glühendem Pech.
Also dehnte heftiger Lärm
Sich um seinen Rücken, und schwer
Ward's dem feindlichen Drachen.

Antisyst. 2.

Denn Zeus haßt kecklicher Zunge Geprahl
Vor Allem, und als er die Schaaren erblickt
Anrückend mit mächtiglich wogendem Strom,
Mit frevelndem Stolz auf des Goldes Geklirr:
Da traf mit dem Blitze er ihn, der hoch
Auf der Mauer bereits
Siegsruf zu verkünden bereit war.

Str. 2.

Niedergeschmettert auf dröhnenden Boden stürzt' er,
Der mit dem Feuer, mit rasender Macht des Angriffs
Uns anstürmte in Wuth,
Mit feindseliger Winde Gewalt.
Anders war's hier und dort,
Wechselndes Loos theilete zu furchtbar umher tobend der Kriegsgott,
Helfend zur Rechten.

Syst. 2.

An die sieben Thore die Sieben gestellt,
Zu den gleichen die gleichen, sie ließen dem Zeus,
Dem Verleiher des Siegs, die eherne Wehr.
Nur das Unglückspaar, das wider sich selbst,
Von den nämlichen Eltern entstammt, den Speer
Zu gedoppeltem Siege gekehrt, es fiel
Durch's Loos des gemeinsamen Todes.

Antistr. 2.

Aber es nahte sich uns ja die hehre Nike,
Hold sich erweisend der wagenberühmten Thebe:
Drum vollendeten Kriegs
Laßt nun auch vergessen uns seyn,
Laßt uns wallen im
Nächtlichen Reih'n jetzt zu der Stadt Tempeln umher; Bacchos
geleit' uns,
Thebe's Erschüttrer.

Antisyst. 2.

Doch siehe! da naht ja der Herrscher des Lands,
Des Menoikeus Sproß sich, Kreon, uns jetzt
Beim neuen Geschick, so die Götter gefügt,
Zum neuen Beherrscher des Landes bestellt.
Was sinnt im Geiste er wohl, daß jetzt
Er zusammenberufen der Greise Verein,
Sie gemeinsam alle beschickend?

Kreon.

Ihr Männer, glücklich haben jetzt das Wohl der Stadt
Die Götter uns gesichert nach des Sturms Gefahr.
Euch aber, ausgewählt vor Allen, hab' ich nun
Durch Boten herbeschickt, denn immer ehrtet ihr,
Das weiß ich sicherlich, des Laios Herrscherthron;
Dann auch, nachdem die Stadt uns Oedipus beherrscht,
Und drauf verschied, bliebt seinen Söhnen immerdar
Ihr zugethan in Treue sonder Wankelmuth.
Da jene nun an einem Tag gefallen sind
Durch zwiefach Todesloos, sie selbst erschlagend sich
Und auch erschlagen durch den Frevel ihrer Hand,
Ward mir des Herrschers Würde und Gewalt zu Theil,
Ob der Verwandtschaft Band mit den Gefallenen.
Unmöglich aber ist es, eines Mannes Geist,
Verstand und Sinnesart zu kennen, eh' er noch
Im Herrschen kundig sich und im Gesetz bewährt.
Wer aber eines ganzen Staates Ruder lenkt,
Und solches nicht beschließet, was am meisten frommt,
Da er aus Furchtsamkeit den Mund verschlossen hält,
Der ist, so mein' ich jetzt und längst, ein schlechter Mann.
Und der, der höher, denn sein eignes Vaterland,
Der Freunde einen ehrt, der gilt nichtswürdig mir.
Ich wahrlich — Zeus sey Zeuge, der stets alles schaut —
Ich würde nimmer schweigen, wenn ich sähe, daß
Verderben sich den Bürgern nahte statt des Heils;
Auch würd' ich nimmer einen Feind des Vaterlands
Zum Freunde mir ersehen, wohl bedenkend, daß
Dieß sicher uns beschützt, und wenn im günst'gen Lauf
Dieß Schiff uns trägt, erwerben wir die Freunde schon.
Bei solcher Denkart wirk' ich für des Staates Wohl,
Und dieser streng gemäß hab' ich den Bürgern jetzt
Befehl ertheilet ob der Söhn' des Oedipus.
Eteokles, der, für seine Vaterstadt im Kampf
Gefallen, durch das Schwert sich hohen Ruhm erwarb,
Soll bergen man in's Grab, und alles das ihm weih'n,
Was nur den Edelsten im Tode wird zu Theil.

Polyneikes aber, der von gleichem Blut entstammt,
Ihn, der ein Flüchtling kam, sein eignes Vaterland
Und seiner Heimath Götter durch des Feuers Gluth
Hinweg zu sengen, seine Wuth zu sättigen
Am stammverwandten Blut, und jen' in's Sklavenjoch
Zu zwängen: diesen soll, so ward der Stadt gesagt,
Nicht durch das Grab man ehren, auch bejammern nicht,
Soll unbegraben lassen, schmählich anzuschaun,
Den Leib, von Vögeln und von Hunden angenagt.
Dieß ist's, was ich beschloß, und nimmer soll von mir
Der Schlechte Vorzug vor dem braven Mann empfahn.
Nein, der, der wohl will dieser Stadt, der wird von mir
Im Tode wie im Leben gleich geachtet seyn.

Creon igitur omni, quo pollet, orationis artificio circumspectaque
calliditate viros dignitate insignes palam compellat, ut nihil fere possit
eius oratione versutius in hoc genere atque acutius excogitari. Nam
seniorum voluntatem usquequaque fidissimam, qua Laii pridem
imperia coluerint, quaque postea etiam quam Oedipus obierit, in eius
filios constanti atque explorata fide permanserint, largis laudibus pro- 169.
sequutus, et quo pacto urbis saluti ipse consulturus sit professus, maxi-
maeque sibi curae de utilitate communi fore pollicitus, civium sibi
voluntatem ac favorem argutis verborum lenociniis conciliare studet.
Quae quidem omnia sedulo molitus suam de Polynicis inhumati cada-
vere ignominiose in canum volucrumque voluptatem proiiciendo 205.
sententiam tandem palam pronuntiat. Sed ut crudelitatis etiam praevertat
crimina, exponit simul, quibus rationibus adductus secum illa constituerit.
Sepultura enim omnino dignum se praestitisse Eteoclem, quum
patria fortissime propugnata partaque eximiae virtutis
gloria occubuerit; iustum igitur illi exsequiarum honorem solvendum;
at Polynicem vero, qui ab exilio redierit urbem patriam una cum
Diis indigenis flamma funditus vastaturus fraternumque
sanguinem inhians, cives denique in miseram servitutem
redigere protervissime gestiens, fieri non posse, quin honoris iurisque
expertem esse iubeant. Postremo ad conciliandos sibi placandosve senio-

207. rum animos haud sine verborum ponderibus addit: Ea est sententia
mea, neque unquam equidem improbos prae iustis honore
prosequar; sed quicunque benevolum se huic urbi prae-
stiterit, mortuus et vivus a me aequo modo honorabitur.
Chorum cogites, quid illi respondeat, pendere animi; neque enim pro-
bat immite Creontis mandatum, nec probare se simulat, neque tamen
audet aperte contradicere, quanquam animum molliorem oblique aperit
211. in hunc modum: Tibi ita visum est de eo, qui malevolum
urbi et qui benevolum sese praestitit; lege vero qualibet
utendi tibi data est potestas et in mortuos et in nos, quot-
214. quot vivimus. Exin brevis oritur altercatio, Creonte Chori in ea re
curam et custodiam superbius flagitante, Choro contra, parum perspecto
Creontis hortatu, vigilantem cadaveris custodiam deprecante nec quemquam
poena mortis proposita tale quid sultissima audacia conaturum affirmante.
Acerbissime contra haec Creon: Attamen, respondet, spes lucri
221. occulte faciendi viros saepius perdidit. Tali igitur modo
altercantibus opportune intervenit custos, qui a Creonte Polynicis corpus
custodire iussus, quae ipse palam viderit, longa atque importuna garru-
litate minutius et scrupulosius enarrat omnia, in quo cernitur poëtae
mirum ingeniosumque artificium. Scite enim custodis femineo loquendi
studio prospectum est, ut quanti ponderis apud Creontem sit decretum
illud, cognoscant spectatores animosque simul ad subsequentia diligentius
attendant.

Primum igitur garrulus iste ab excusando lento incessu suo incipit;
non enim prae celeritate anhelantem venire se: cursu citato, sed
multis viae moris diu exagitatum atque impeditum. In ipso itinere
de reditione saepius se importuna anxiarum curarum mole vexatum
cogitasse, atque ita brevem viam fere longam fieri
233. dicit. Tandem vero impetrasse se ab animo, ut ad regem veniret,
iamque se, quanquam molesta fore non ignoret, tamen libere, quae

viderit, relaturum. Nihil enim aliud se passurum cogitat, quam
quod fatale sit. Deinceps rem nec fecisse se, nec quis fece-
rit vidisse affirmat, neque omnino meritas poenas se daturum
contendit. Tandem Creonte ut denique verbo expediat flagitante et
ignavam eius formidinem obiurgante, nuper aliquem pulvere siticu-
loso iniecto iustisque exsequiis factis clam se de Polynicis
cadavere subduxisse pronuntiat, et rege quis illa patrarit cupidius per-
scrutante, rem omnem, quomodo facta sit, timide quidem et pedetentim,
verumtamen verbosius exponit. Primum quidem non nosse se, quis patra-
rit facinus, confitetur; neque enim uspiam securis notam ibi remansisse, 250.
neque terram ligone effossam, sed duram potius nec plaustri rotis tritam
fuisse, neque omnino potuisse vel coniectura iudicari, quis auctor fuerit
facinoris. Statim autem re ab eo, qui primus diurnas excubias egerit,
indicata, qui audierint omnes animis attonitis haesisse exponit; corpus
enim Polynicis ereptum fuisse oculis, non tumulo quidem conditum, sed
levem se arenam vidisse inspersam, quasi ab aliquo, qui
piaculi probrum fugerit. Ceterum nec ferarum ibi nec canum 256.
lacerantium signa apparuisse. Exin clamores et convicia certatim ab
excubitoribus mixta narrat: custodem a custode sepulturae crimine
accusatum et a linguae proeliis haud multum abfuisse, quin res tandem
ad verbera venerit, neque enim quemquam fuisse prohibiturum. Nam 262.
unumquemque suspicionem movisse alteri, reumque facinoris visum
fuisse; sed propulsato ab omnibus conscientiae vel societatis crimine
neminem convictum exstitisse facinoris. Iamque se paratos fuisse
ferrum candens tollere nudis manibus, transire flammas,
iurare Deorum numina, nec patrasse se facinus istud, 265.
nec conscios esse ei, qui rem meditatus aut qui exequutus
sit. Tandem aliquando, quum nihil omnino profecerint inquirendo, ex
custodibus unum scite et commode affari ceteros coepisse, et ita quidem,
ut ad unum omnes vi rationis eruditos ad circumspectam prudentiam

composuerit inque sententiam suam ire statim adegerit. Nimirum suasisse
275. illum, ut ad Creontem deferrent rem istam neque occulta-
rent amplius. Eam denique pervicisse sententiam; semet vero dura
fati inclementia sortitum incommodum istud invitum apud invitum
adesse, quoniam nemo unquam malorum nuntium adamarit.

Quibus cognitis Chorus stupet animo attonito, et iam dudum nescire
se profitetur, an divinitus immissa sit res prodigiosa. Qua vero opinio-
280. nis insipientia Creon exasperatus tacere Chorum iubet, ne iram suam
penitus excitet neve etiam delirus senex iure habeatur. Intolerandum
esse auribus, quod Deos contendat istius mortui curam gerere, neque
enim ullo modo fingi posse, eos tanquam beneficum sepulturae honore
286. affecisse istum, qui Deorum donaria magnifica igni vastaturus
et terram patriam una cum legibus disiecturus venerit; ma-
los non esse unquam a Diis honoratos. Exin animus eius aestuans in
seditiosae contumaciae obstinataeque voluntatis argumenta revolvitur, quae
civium nonnulli iugum cervice rebelli detrectantes, neque
in imperio acquiescentes, dudum certissima patefecerint. Ab
istiusmodi utique seditiosae voluntatis hominibus excubitores illos
mercede corruptos facinus istud commisisse, optime se scire affir-
mat, atque oblata commoda occasione sedulo enarrat malorum copiam,
quae ex auri argentique usu damnosissimo profectae, supra quam cedere
302. fas sit, usque emanarint. At quicunque facinus istud mercede inducti
commiserint, aliquando poenam meritam habituros affirmat. Deinceps ad
304. excubitorem conversus, perque Iovem summe venerandum iuratus, nisi
facinoris auctorem coram adducerent, ad exquisitum suspendii supplicium
raptum iri ipsum cum reliquis excubitoribus, saevissime minitatur. Tunc
310. demum eos, unde lucrum faciendum sit, probe cognituros, neque in
quavis re quaestui serviendum intellecturos; ex turpi enim quaestu fere
plus damni afferri quam commodi. Denique aspera oritur Creontis cum
custode altercatio, qui quoniam in maximo apertoque discrimine versatur,

tristem locum effugere finemque anxietati suae mordaci imponere festi-
nat. Custos itaque, utrum plura se loqui iubeat, an abire permittat,
regem anxie percontatur, nimirum perculsus minarum fulminibus sae-
vissimis. Ad quae Creon iracunde: Non nosti, ait, quam moleste
dudum loquaris? Custode exin interrogante, utrum auribus an 317.
animo afferatur molestia, Creon indignatione graviter exardescens,
Quorsum tandem, inquit, molestiam meam, ubi sit, exploras?
Custode deinceps verborum, quae modo dixerat, sententiam enucleante,
Creon: Heu mihi, exclamat, quam vere garrulum te ostendis. 320.
Quorum vero verborum opprobrio parum deterritus custos pergit hisce:
Tamen certe non is sum, qui istud facinus commisit. Ad
quae Creon perquam exasperatus denique facinoris lucri gratia commissi
eum prorsus incusat. Cuius quidem opinionis perversitatem obliquis
verbis non sine stomacho carpente custode, tandem abit Creon, fortiter
in hanc sententiam loquutus: Quantumvis de suspicione argu-
tare; at nisi facinoris auctores indicaritis mihi, fatendum
vobis erit, turpem quaestum fere mala gignere. Postremo 327.
secum, antequam abit, ita loquitur custos: Utinam inveniri possit;
ceterum sive deprensus fuerit, necne fuerit — illud enim
ex incertae fortunae arbitrio pendet — equidem minime
huc revertar unquam. Iam vero praeter spem meam atque
opinionem salvus demum Diis maximam gratiam habeo.
Deinceps Chorus formidoloso, quod modo narratum audierat, facinore 332.
incitatus subito insurgit orationis flumine splendidissimo, laude magni-
fica celebrans insignem humani ingenii sollertiam, qua nihil quicquam
haberi possit admiratu dignius. Itaque singulos describit hominis conatus
magnanimos, quaeque ei insint magna ac prorsus stupenda, enarrat copio-
sius. Maria enim ab eodem percurri, terram aratro exerceri, aves 334.
capi et feras, piscibus insidias laqueis strui, equos taurosque
domari iugum quantumvis detrectantes. Ab eodem et orationem et

rationis eruditionem profectas esse, unde et societatis con-
iunctionem inter homines hominum ortam, leges factas, artes plu-
rimas inventas, denique commodiorem vitae rationem enatam esse prae-
dicatur. Humani ingenii sollertia callidissima comprehendi res universas,
hominemque ad omnia mente et cogitatione prospicienda idoneum, quan-
360. quam mortem effugere nunquam didicerit, morbis tamen mederi
posse gravissimis. At eundem, ingeniosa calliditate quamvis mire
364. praeditum, modo in bona, modo in mala facinora deduci animi fervore
suo; nihili vero aestimandum, imo vero sedulo fugiendum esse, qui prava
conando publicas leges deorumque iura sanctissima contemtui habeat.
372. Postremo personam a custode deprehensam adduci procul conspicatus,
animo re portentosa attonito aliquantisper haeret, an Antigona sit, et
tandem certior factus, patris miseri filiae miserae audacissimi facinoris
poenam irrogatum iri conqueritur.

Str. 1.

Vieles ist wundersam, doch nichts
Wundersameres, denn der Mensch;
Der zieht über das graue Meer
In dem stürmischen Wehn des Süds,
Bei ringsumbrausender Meerfluth,
Hinstreifend fort und fort.
Die Erde auch, die hehre Göttin,
Sie, die unendliche, nimmer ermüdende,
Immer mit kreisendem Pfluge durchschneidet er,
Mit dem Roßgespanne furchend.

Antistr. 1.

Lustiger Vögel Schwärme fängt
Er mit Schlingen umgarnend sich,
Auch der reißenden Thiere Schaar,
Und im Meere des Wassers Brut
Mit netzgewobenem Flechtwerk,
Der höchlich kluge Mensch.
Des Waldgebirges Wild bezwingt er,
Reich an Erfindung, und fügt um den mähnigen
Nacken dem Rosse des Joches Umfesselung,
Und dem schwerbezähmten Bergstier.

Str. 2.

Auch Sprache und forschende Kraft
Des Denkens gewöhnt' er sich an,
Die friedliche Ordnung des Staats, unwirthbaren Frosts
Helles Geschoß zu fliehn
Und Regensturm, reich mit Rath stets versehn.
Von Rath entblößt, trifft nimmer ihn
Das Künft'ge, nur Hades Macht
Kann er nimmermehr entgehn;
Doch Flucht aus schwerer Krankheit hat
Er ersonnen.

Antistr. 2.

Mit kluger Erfindung Geschick
Mehr, als es zu glauben, begabt,
Geht bald er an böse und bald an ruhmwürd'ge That.
Ehrt er des Landes Gesetz,
Der Götter hochheil'ges Recht: ehrt man ihn;
Jedoch verstoßen wird, wer fröhnt
Dem Schlechten voll Frevelmuth:
Nimmer nah' er meinem Heerd,
Und nimmer denk' er gleich mit mir,
Er, der das thut. —
Nach sinne ich bei dem Wundergesicht,
Wie vor mir erblickend ich leugnen noch kann,
Daß die Jungfrau da Antigone sey.
Unglückliche, ach!
Unglücklichen Vaters, des Oedipus, Kind!
Was seh' ich? Man führt dich doch nicht herbei
Unfolgsam dem, das der König gebot,
Bei thörichtem Frevel befunden?

Chorus, ubi Haemonem, Creontis filium, Antigonae misere condem- 777.
natae amore commotum patris iussis crudelibus fortiter enixeque resti-
tisse compertum habet, eximie celebrat Amoris vim omnia do-
mantis, cuius summo in universum terrarum orbem imperio nemini
unquam effugere datum sit:

Semper in pugna superans Cupido,
Impetu invadens genera in tuorum,
Nocte qui indormis tenerae puellae
Mollibu' genis:

Aequorum fluctus penetras, ferarum et
Tecta, te nullus fugiet Deorum,
Per caducorum ruis et catervas
Terrigenarum.

Saepe perversos animos piorum
Fraude deduxti scelera ad nefanda;
Iamque turbando miseram virorum,
Sanguine ab uno

Qui genus ducunt, genuisti rixam,
Ac refert palmam nitidae puellae
Luminum splendor, graviumque legum
Imperat instar. —

795. Exin Chorus, dum in illis cogitationibus paene defixus Antigonam
videt ad sortem miserrimam inque Ditis regnum formidabile abduci,
797. doloris sensu statim abripitur; parum se validum profitetur, ut modum
ponat lacrimis; ultra licitum fertur funesta intuendo, in fletum erumpit animo perquam commoto. Totum autem carmen inter ea Sophoclis referendum est, in quibus Chorus loquendi materiem e praesenti rerum statu nactus suo ingenii acumine vitam contuetur humanam inque veram atque intimam rerum naturam mentis convertit aciem. Ab initio quidem numeri adhibentur maximam partem choriambici, eximia gravitate atque incessu magnifico verborum splendori admirabili prae ceteris congruentes, sed postea, senum animis aspectu flebili vehementissime commotis,

rhythmi artificio aptissimo mutati anapaestico metri genere excipiuntur, ad doloris aestum irrequietum luculento. Deinde abducitur Antigona, quae quanquam fortem animum vincique nescium et virtutem prorsus
masculam semper praestitit, tandem aliquando, nimirum dolore acerbis- 800.
simo abrepta, indulget luctibus queriturque miserias malorum, quibus 920.
officia sua erga fratrem impie dehonestatum pie exsequuta opprimatur. Sed cave putes, puellae questus flebiles de indolis praestantia detrahere. Quid enim? Non in fletus largos, effusos, inexpletos erumpit; minime, quod summum est, eam poenitet facinoris, quod fortiter antea pioque ardore commota susceperat; at se hominem tamen esse, neque a communibus hominum sensibus alienam ostendit de fato omnium tristissimo
laborans, quo sibi primaevo iuventae flore vigenti, vitae dulcissimarum 808.
voluptatum nesciae, neque suorum lugubres lamentationes tanquam dulce 810.
mortis acerbissimae solatium adeptae, ad Ditis regnum inamabile migrare destinatum sit. Itaque lacrimarum flumine in ipsa mortis via aperta consumto, singularem probat virtutem, qua animum suum ad pietatem illam fratri praestandam egregie vicerit, seque sanctissimi officii ingenue
memorem facinus praeclarum suscepisse docet. Exin Chorus temperans, 811.
ut assolet, benigno quidem, sed tenui calamitatis solatio, surdae menti adhibito, ad rationem revocare atque ad patientiam demittere studet puellam miserrimam, eamque quae ipsi prae aliis simili quidem nece absumtis, verumtamen maximis etiam mortalium calamitatibus afflictis, praecipua contigerint, sedulo ante omnia commonefacit. (811-817. 828-832.) Sed carmen in barbarum sermonem nostro qualicunque studio conversum haud sine omni haesitatione apponimus:

Str. 1.

Chor.

O Eros, stets Sieger im Kampf,
O Eros, Du Quäler der Deinen,
Der Nachts Du auf zarter Jungfrau'n
780. Holdseligen Wangen schlummerst:

Durch Meeresfluth schweifst Du und in
Hütten des Landmanns auch;
Kein Unsterblicher kann je Dir davon fliehn,
Auch keiner vom Tagesgeschlecht,
Und wen Du erfaßt, der ras't dann.

Antistr. 1.

Du lenkest zu böslicher That
Des braven Manns sündliche Neigung,
Du hast den verwandten Männern
Den jetzigen Zwist entflammt auch;
Es siegt der liebreizenden Braut
Strahlender Blick voll An=
muth, beithronend der Macht heiliger Satzung;
Denn unüberwältigt treibt
Ihr Spiel Aphrodite's Gottheit. —
Jetzt reißt es mich selbst, da dieses ich seh,
Hin wider Gebühr; es verläßt mich die Kraft,
Um inne zu halten der Thränen Geström,
Da schon zu dem Reich der gemeinsamen Rast
Antigone wallen ich schaue.

Str. 2.

Antigone.

O schaut mich hier, heimischen Landes Bürger,
Wie ich den letzten Gang
Nunmehr walle, zum letzten Mal
Nun anschaue Helios Glanz,
Und nicht fürder; lebend entführt
Hades, Allen Geber der Ruh,
Mich zu des Nachtreichs
Wohnplatz, bräutlicher Festlust
Unkundig, feiernd erscholl mir noch
Festlicher Brautgesang
Nimmer: Acheron's Brautbett ist mein Loos.

Chor.

Doch gekrönt mit Ruhm, und geschmückt mit Lob
Gehest Du dorthin zu der Todten Geklüft;
Von zerstörender Krankheit bliebst Du verschont,
Nicht ward Dir die Strafe des Schwertes zum Lohn:
Auf eigene Art von den Menschen allein
Wirst lebend Du wandeln zum Hades.

Antistr. 2.

Antigone.

Bejammernswerth starb, so vernahm ich, einstmals
Tantalus phrygisch Kind,
Fern auf Sipylus Felsenhöh'n,
Wo, wie Epheuranken so fest,
Sie umschlang das Felsengewächs,
Und verzehrt vom Regengeström,
Also erzählt man,
Steht sie nimmer vom Schnee frei,
Und immer netzet die Wimper ihr
Thränengefüllt die Brust:
Ganz so bringt das Geschick auch mich zur Ruh.

Chor.

Doch sie war Göttin, von Göttern entstammt,
Wir Sterbliche nur und von Menschen entstammt;
Doch bringt 's im Tode noch Ruhm, zu empfahn,
Was Götterentsproßnen zu Theil ward.

Str. 3.

Antigone.

Weh mir, man lacht mein! — Bei der Väter Göttern, warum,
Eh' ich noch verschied, trifft Hohn mich
Hier noch vor Augen? Stadt Du, und ihr, der Stadt
Reichbegabete Männer,
O ihr,
Dirke's Quellström', o Thebe's,
Der wagengeschmückten, Festhain,
Euch ruf' ich gesammt zum Zeugniß auf,
Wie unbeweint von Freunden, auf welche Art
Ich jetzt zum aufgeworfnen Gra=
beskerker geh der neuen Gruft,
Ich unglücksel'ge,
Weder zu Menschen, noch auch zu Todten,
Zu Leichen nicht, nicht zu Lebensfrohen.

Chor.

Zum Ziel der Kühnheit schrittest Du,
Und an der Dike hohem Thron
Hast Du, o Kind, gestrauchelt sehr;
Ein Weh vom Vater her erträgst Du. — —

Antigone.

O Grab, o Brautgemach, o tief gegrabenes,
Auf ewig festverwahrtes Haus, wohin ich jetzt
Den Meinen folge, deren allergrößte Zahl
Die Persephassa aufnahm in das Todtenreich,
Von denen ich die letzte und unseligste
Hinscheide, eh mein Lebenstheil sein Ziel erreicht.
Jedoch hinkommend heg' ich fest die Hoffnung noch,
Daß ich dem Vater lieb, und auch willkommen Dir,
O Mutter, komme, Dir auch lieb, o Bruderhaupt;
Hab' ich Euch doch im Tode einst mit eigner Hand
Gebadet und geschmückt, und Opfer auch auf's Grab
Euch hingegossen; aber, da nun deinen Leib,
Polyneikes, ich bestattet, wird mir solcher Lohn.
Doch hab ich bei Verständ'gen löblich Dich geehrt;
Denn nimmer, hätt' als Mutter Kinder ich gepflegt,
Noch wär' ein Gatte hingeschieden mir im Tod,
Hätt' ich der Stadt zuwider solch ein Werk verübt.
Durch welchen Grund bestimmt ich diese Worte sprach? —
Starb jener, wär' ein andrer Gatte worden mir,
Ein Kind von einem Andern, so ich dieß verlor;
Doch da das Nachtreich Vater mir und Mutter birgt,
So kann ein Bruder niemals wieder mir erblühn.
Da nun aus diesem Grunde ich Dir Ehr' erwies,
Bedünkte es den Kreon, daß Verbrechen dieß,
O Bruder! sey, und frevelhaftes Wagestück.
Und so mit Händen greift er jetzt mich, führt mich fort,
Ehlos, mit Hymens Feier unbekannt, und nicht
Der Hochzeitfreuden kundig, noch der Kinderzucht.
Nein, so den Freunden fern, geh' ich Unselige
Lebendig ein zur Kluft der Abgeschiedenen.
Und gegen welches Recht der Götter fehlte ich?
Wie mag ich Unglücksel'ge zu den Göttern noch
Aufschau'n, wen an um Hülfe flehn, da Götterfurcht
Die Strafe Gottvergeßner mich erleiden läßt?
Doch wenn dieß wirklich bei den Göttern löblich heißt,
So will ich fügsam dulden für begangnen Fehl;
So aber diese fehlen, mögen sie nicht mehr
Des Übels leiden, als sie wider Recht mir thun.

ANNOTATIONUM SPECIMEN.

V. 13. δυοῖν ἀδελφοῖν. cfr. Aesch. Perss. v. 733. ubi ex Seidleri V. D. elicissima, cui egregie assentior, coniectura pro ἐν δυοῖν legendum γαῖν δυοῖν.

V. 17. Participia εὐτ. et ἀτ. nescio an non pendeant ex praecedenti οἶδα; malim accipere in vim appositionis, quod et Triclinium suspicor fecisse, quoniam in eam partem explicavit ὑπερτ. vocabulum. Admodum probabiliter interpres Latinus vertit: N i l s c i o a m p l i u s, n e q u e f o r t u n a t a m a g i s, n e q u e d a m n i s a u c t i o r. In simillimam sententiam verterunt Solgerus et Thudichumius. Paullo secus interpretatur Hermannus.

V. 24. Reisigii ad Oed. Col. p. 347. sententiam cur non intellexerit Hermannus non assequor, quanquam minime acquiescendum puto in illa explicatione.

V. 30. Graecorum θησαυρός, id quod Seidlerum memini festive memorare, hoc loco aequat vim verbi vernaculi: Schatz. Optime Scholiastes ἕρμαιον, εὕρημα. De sequentibus vide quae a nobis accuratius disputata sunt in ea, quam in S e e b o d i i bibl. crit. (a. 1826. p. 323.) fecimus, censura versionis a M a r t e n s i o nostro editae.

V. 32. v. Seeb. bibl. crit. l. c.

V. 36. φόνον δημόλ. Loco ab Erfurdto apposito adde Soph. Aiac. 252. λιθόλευστος Ἄρης, et nostr. fab. v. 960. τυφλωθὲν ἕλκος. De mortis hoc genere consulas Dawesium in Miscell. critt. p. 256, 257. Lips.

V. 37. σοι pleonastice; ita prorsus νῷν v. 50.

V. 40. v. Seebodii bibl. crit. l. c. cf. et Aiac. 1296.

V. 44. Hermannus amplectitur eam quam Matthias gr. gr. pag. 1112. protulit explicationem. Paullo rectius intelligere videtur Seidlerus, ἀπόῤῥητον πόλει appositionis loco iungens cum praecedenti θάπτειν. Ita Virgilius libro VI. Aeneid. v. 222. P a r s i n g e n t i s u b i e r e f e r e t r o, t r i s t e m i n i s t e r i u m, e t s u b i e c t a m m o r e p a r e n t u m a v e r s i t e n u e r e f a c e m. Cui loco in libidinem venit addere, quae Claudianus festive dicit de Proserpina lusibus virgineis in prato florido securius indulgenti: N u n c s o c i a t f l o r e s, s e s e q u e i g n a r a c o r o n a t, a u g u r i u m f a t a l e t o r i. Plura congessit G. Bernhardy in libro de syntaxi graec., p. 127. In Erfurdti interpretatione, quam video quodammodo firmatam exemplo in Aesch. VII. ad Theb. (v. 1025. Sch.), Seidlerus articulum verissime desiderat.

V. 51. αὐτοφ. ἀμπλ. Enarrantur omnia usque a v. 855. cfr. Oed. tyr. v. 1371. Obscurissime, ne dicam absurde, vertit Thudichumius: b e f u n d e n s e l b e r i n d e r M i s s e t h a t.

V. 53. Scribendum ἔπος, quod et Scholiastae explicatione firmatur. Rectissime revocarunt Br., Erf. et Herm. Vide quae a nobis annotata sunt in Seeb. bibl. crit. l. c. De loquendi genere, cuius undique suppeditat exemplorum copia largissima, cfr. Herm. ad Eurip. Hec. 433. Erf. ad Soph. Electr. 898. mai. Oed. Col. 325, 6. Virg. Aen. V. 768: quibus aspera quondam visa maris facies et non tolerabile n o m e n. Parum apte Thudichumius: s i e w a r ' s z u g l e i c h.

V. 62. In contrariam sententiam Antigona loquitur in Aesch. VII. ad Theb. v. 1016. seqq. Sch.

V. 61-65. In hoc loco, quod cum non recte intelligerent, egregie haeserunt et Hermannus et Seidlerus, quorum alter versum hic aliquem excidisse arbitratur, alter locum impeditiore verborum structura explicat. De quorum sententiis vide quae accuratius annotavimus in Seebodii bibl. crit. l. c. Eadem fere, quam hoc loco exhibet, potestate pro ἐπεῖτοι, quod vulgo legitur in Ranis Aristophanis, v. 509, legendum suspicor ἔπειτα, quod in hanc partem accipias, ut ancilla Proserpinae, enumeratis modo, quos Dea excipiendo Herculi fecerit, epularum apparatibus, sermone pro garrulitate sua continuato pergat hisce: ἔπειτα καὶ κρέα ἀνέβραττεν etc. Pari modo in nostro loco repetendum est χρή ex antecedentibus atque in Arist. Rann. v. 1431, 2. et in Soph. Trach. v. 165, ubi τοῦδ' malim pro vulg. τοῦθ'. Vide et Herm. ad eiusdem fab. v. 162. In sententiam cf. Soph. Electr. v. 985, 6; 1001, 2. Ceterum ex nostro loco emendandus videtur Oed. tyr. v. 757, ubi τήνδε malim pro vulg. τῆςδε, cuius sensus non fefellisse videtur Solgerum, qui vertit: der wohl solcher Wahrheit, ja der bessern würdig war. cfr. eiusd. fab. v. 273.

V. 67. τοῖς ἐν τέλει βεβ. cfr. Eurip. Phoen. 73. Aesch. VII. ad Theb. v. 2.

V. 71. Quanquam utramque scripturam et ὁποῖα et ὁποία explicat Scholiastes, tamen ex Mss. auctoritate contra Hermanni sententiam illud revocandum statuo, ut ἴσθι ab οἶδα derivandum non, quae est Erfurdti sententia, ad v. 61. respiciat, sed ad ea potius, quae extremis verbis graviter et sententiose dixerat Ismena. Sententia igitur est: argutare, s. prudentiae prae te feras speciem, quantumcunque velis. Schol. γίγνωσκε ὁποῖα σὺ θέλεις, τὸ πείθεσθαι τοῖς τυράννοις. Nimis argutatur Hermannus potestatis discrepantiam statuens inter εἰδέναι et γιγνώσκειν.

V. 76. σοὶ δ' εἰ δοκεῖ recte explicat Hermannus improbans Elmsleii mutationem.

V. 80-81. cfr. Electr. v. 1005 seqq. Parum concinne Thudichumius: Du hülle Dich in dieses Wort.

V. 81. οἴμοι ταλαίνης. Vulgo perperam vertunt: hei mihi miserae. Hoc enim pacto οἴμοι τάλαινα dictum oportuit, uti est in Trachinn. v. 374. Veram verborum sententiam assequutus est Hermannus vertendo: hei mihi propter tuam audaciam. V. Matth. gr. gr. §. 371. et Reisigii Coniectt. in Aristoph. p. 265 seqq. Itaque non opus est cum Stephano interpungere post οἴμοι.

V. 84. προμηνύειν hic non est praenuntiare, sed pronuntiare potius, quod et aliis verbis in hunc modum compositis probatur. Ita προφωνεῖν Oed. tyr. v. 224. Ceterum προμηνύσῃς iure ex meliorum librorum scriptura recepit Hermannus, Erfurdtum sequutus. Mihi quidem vel propter sequens κεῦθε aptius videtur. Alteram, quam Triclinius agnoscit, scripturam tuetur Matthias gr. gr. p. 972.

V. 86. οἴμοι quid significet, exposuimus in Seebodii bibl. crit. a. 1826. p. 324.

V. 88. ἐπὶ ψυχρ. Optime, quantum mihi videtur, explicat Seidlerus: in re, quae ad mortem frigidam spectat, quae si memoratur, membra frigore

gelido torpere solent, ita ut aptissime conveniat praecedenti θερμήν vocabulo. Seidlerus testimonii loco comparat Eurip. Phoeniss. 1591, ubi ψυχρὰ λοιβά de fratribus alterna manu occisis, (Schol. εἰς ψύξιν καὶ θάνατον ἄγουσα) et Arist. Rann. v. 125, ubi cicutae herba propter vim exitiosam vocatur ψυχρὰ καὶ δυςχείμερος (Schol. ὅτι κατὰ ψύξιν φονεύει.) Hesychius: ψυχρὸν κακόν· τῆς ψύξεως αἴτιον. Proxime accedit Hermanni interpretatio, qui optimo iure refellit Erfurdtum.

V. 104. ἁμέρας βλέφαρον. Egregie congruit simillima translatio in Hiob. III. 9, בְּעַפְעַפֵּי־שָׁחַר, cfr. et XLI. c. 10. et nostr. fab. v. 790. Oed. Col. v. 696. Reis.

V. 108. Scripturam ὀξυτόρῳ temere de loco detrusam ab Erfurdto gnaviter tutatur Welckerus in Ephemeridd. Darmstadd. a. 1829. III. p. 201, 2.

V. 126. Welckerus quanquam in Ephemeridd. Darmstadd. a. 1829. p. 208. optimo iure reiecit Hermanni novam vulgatae scripturae interpretationem, idem tamen videtur parum promeritus ea, quam ipse proposuit, coniectura, qua nihil existimem impeditius. Ut paucis absolvam, draco adversarius significat Argivorum exercitum, quem supra videmus comparatum cum aquila acutum clangenti; cui sententiae argumentum satis idoneum vel ex sequenti γάρ particula afferri arbitror, quae quomodo in alia interpretandi ratione recte explicari possit non video. In metaphorae immutatione, quam et exemplorum fide firmatam scio, memet nihil offendere profiteor.

V. 130. Tametsi vulgatam nuperrime tutatus est Godofredus Bernhardy in libro, quem barbare scripsit de syntaxi graeca, p. 46, tamen quomodo ad sententiam necessariam, quam probabiliter exposuit Scholiastes, apte explicare possit illud vocabulum, non video; Martinum potius suspicor verum proxime accessisse. Ceterum Hermannus, quod ex versione nostra intelliges, verborum constructionem suam nobis minime persuasit, quam cur tam indubitate protulerit, non assequimur. Neque scimus, an non recte in systematis loco, qui huic respondet, (v. 113.) mutarit scripturam vulgatam, in qua libri consentiunt et ipse Scholiastes. Equidem in Vauvillerii coniectura acquiescere optimum existimo, quam et vertendo sequutus sum. Poëta describit ingentia agmina hostium, quibus torrentis instar cum impetu caeco aurique crepitantis superbia irruentibus terra hostilis inundata sit. Similiter Ossianus: like waves in mist; like the murmur of waters, et iisdem verborum nervis Schillerus noster: Ein Strom verworrner Stimmen wälzt sich brausend her.

V. 153. Hic quid valeat vulgata scriptura, explicatum in Seebodii bibl. crit. a. 1826. p. 324.

V. 158. Rectissime Hermannus ex Schol Rom. et Codd. auctoritate revocavit pronomen interrogativum. Saepius in hunc modum interrogant Chori personae; Seidlerus comparat v. 378 et 623.

V. 208. Herm. ex cod. Aug. προςέξουσ', quod argutius quam verius ab eo defensum vereor ut exemplis firmari possit; neque commodam omnino exhibet sententiam. Vulgatam recte tuetur Seidlerus. Neque enim ad fratres his verbis respicit

Creon, sed in universum loquitur, quid ipse de his rebus sentiat proferens. In eandem fere sententiam idem loquitur in Oed. tyr. 608. seq.

V. 211. σοὶ ταῦτ' ἀρέσκει. Verborum sententiam omnium verissime enucleavit Hermannus in hanc partem, ut Chorus non dissimulans suam cum regis iudicio dissensionem, neque tamen istud refellere audens loquatur oblique. Sed et illud monere debuit V. D., quod σοί et ταῦτα vocabula in enuntiationis exordio cum vi quadam posita neque sine pondere pronuntianda vix dubiam relinquant loci sententiam. V. 178. ἐμοί eodem modo positum indicat, Creontis iudicium aliorum de eadem re iudiciis opponi. cfr. et v. 76, σοὶ δ' εἰ δοκεῖ.

V. 215. Non opus est sermonem in versus fine interruptum statuere cum Seidlero. Ceterum cf. Matth. gr. gr. p. 1004. not.

V. 231. Quam Scholiastes servavit lectionem, rectissime recepit Hermannus, praeeunte Erfurdto, qui qua via in textum venerit vulg. βραδύς, vere, quantum sentio, perspexit.

V. 234. Erfurdtus Hermannusque Ald. sequuti interpungunt. Sed recte monet Seidlerus, in loco nostro fieri non posse, quin offendat pronomen in versus exordio positum, neque exemplo ex Oedipo tyranno apposito, et a nostri loci ratione prorsus alieno, satis firmari posse verissime existimat. (Idem contendo equidem de v. 273, ubi pronomen haud sine vi quadam ita positum apparet.) Qua de caussa, et alio quoque graviori argumento iubente, V. D. probabiliter, ut mea fert opinio, legendum existimat: μολεῖν, σοί, κεἰ τὸ μηδὲν ἐξερῶ, φράσων ὅμως. De verborum structura, quum proprie exspectes φράσονθ', adire licet Matth. gr. gr. p. 1095. not. 3. et Popponis Observatt. ad Thucyd. p. 234. In nostro loco, ἐνίκησεν idem significat ac κρεῖττον ἐνόμισα. Reisigii in hoc loco interpunctio, proposita in Enarr. ad Oedip. Col. p. XCVI., impeditiorem efficit verborum structuram, quam quae cuiquam placere possit.

V. 259. De nominativo, quem vocant, absoluto videndus et Bernhardy in libro de syntaxi graeca, p. 55.

V. 289. In hoc versu lapsus est Hermannus; vera enim interpretatione mirabiliter relicta ita explicat, ut rei et veritati prorsus repugnet.

V. 303. Vulgatam memini in dubium vocari a Seidlero, viro praeclarissimo, quem maxime in his offendunt χρόνῳ ποτέ vocabula, utpote Creonti ira crudeli exacerbato parum propter nimiam remissionem convenientia; neque ἀλλά v. 304. bene habere se contendit. Itaque in fine v. 302. pro τάδε suspicatur ponendum τάδ' οὐ, ut sit: quicunque facinus istud perpetraverint, non fecerunt, ut postero tempore poenam habituri sint, (sed confestim; hoc enim ex cogitatione addi iubet V. D.) Mihi quidem sententiam suam tantum abest, ut persuaserit vir egregius, ut vulgatam retinendam existimem. Nam quod dubitationem de χρόνῳ ποτέ vocabulis attinet, parum valere arbitror, imo potius veritati videtur repugnare. Non

poteris enim nisi apprehensum interimere laqueo, quod maxime in Norimbergenses cadere ex proverbio tralaticio notum est. Neque Creon aliter poterat; itaque verissime additum χρόνῳ ποτέ. Quibus ἀλλά coniunctio firmari possit atque explicari, exempla in promtu sunt. Accipiendum enim est, tanquam antea dixisset enuntiatione quam vocant negativa: ne se a poena immunes fore credant. Ceterum ἐξέπραξαν, quod perperam vertit Brunckius, vi eadem dictum est, qua in versu priore ἤνυσαν. Saepe enim, cuius exempla larga manu congeri poterunt, sub alio similis potestatis vocabulo rem eandem repetere solent. cfr. v. 82. ὑπερδέδοικα cui in seq. vers. respondet προτάρβει. v. 171, 2. τλάσαντες et πληγέντες. v. 438, 9. καταρνῇ et ἀπαρνοῦμαι. Trachinn. v. 457 δέδοικας et ταρβεῖς. Electr. 387, 8. ἐκδίδασκε et διδάσκω et alia eiusmodi exempla, quae enumerare omnia nil attinet.

V. 310. Erudite illustravit Erfurdtus.

V. 316. Diverso modo commate interpungunt, alii post οἶσθα, alii post νῦν voculam; Seidlerum memini illud suadere. Sed de loco diligenter meditatus posterius praeferam; aptiorem enim, si quid video equidem, exhibet verborum et structuram et sententiam.

V. 318. ῥυθμίζειν quia uno hoc loco apud Sophoclem reperitur, explicatu est paullo difficilius. Plurimi vertunt definire aegritudinem, designare s. destinare locum doloris; equidem vel propter constructionem malim explorare, inquirere, percontari (Galli: sonder.) Dictum pro ῥ. ὅπου ἐστὶν ἡ ἐμὴ λύπη. Exemplis ab Erfurdto collatis addo nostr. fab. v. 1227, 8, Aristoph. Rann. 932, et Soph. Aiac. v. 1120, in quo loco Valckenarium errore lapsum iure refutarunt Lobeckius Hermannusque.

V. 321. Quanquam locum bene constituit Hermannus, Aldum inprimis sequutus, tamen non perspexit verborum sententiam. Custos enim, quae est Hermanni mire perversa interpretatio, minime dicere poterat: non sum loquax, certe non qui hoc perpetraverim facinus; imo vero loquacitatem haud infitiatus hoc dicit: certe (etiamsi loquax sim) non sum exsequutus facinus istud, (nos: ich bin keiner, der die That beging.) Itaque non opus est articulo, quem necessarium autumat Hermannus, sua nimirum opinione inductus. De οὔκουν-γε particularum relatu Seidlerus apte comparat Eurip. Iph. T. v. 516.

V. 778. Quas interpretes de hoc loco protulerunt sententias recoquere omnes aut redarguere nihil omnino attinebit. Hermannum vidimus Huschkii interpretationem haud sine ulla dubitatione amplexum. Illam vero vix quemquam fugiet alienam esse ab hoc loco, in quo id agitur, ut amplissima celebretur Amoris vis omnia domantis debellantisque. Neque id Brunckium praeteriisse apparet. Equidem olim putabam οὐ scribendum esse pro ἐν, haud absimili, quae in Propertii carmine 14. libri I. exstat, sententia inductus: Nescit Amor magnis cedere divitiis. Iam vero vulgatam integram esse existimo, quae quomodo explicanda videatur, aperuimus iis,

quae annotata sunt in Seebod. bibl. crit. a. 1826. p. 325, ubi pro „I. H. Voss“ scriptum esse oportuit „H. Voss.“ Figuram dicendi exemplis firmavit Reisigius ad Oed. Col. p. LXIX, quanquam semet veram verborum sententiam excogitasse iniuste gloriatur. Ceterum in eo dissentio a censore illo, quod in loco nostro verborum illam exaggerationem poëtis et graecis et latinis mirabiliter usitatam inesse contendit, (quam copiose illustravit Lobeckius ad Aiac. p. 299.) ut in verbis nostris appareat notionis, quae voci κτήμασι inest, prolepsis s. anticipatio, quum demum τῷ ἐμπίπτειν Amoris mancipia fiant. Maior enim est vocis ἐμπίπτειν quam vocis κτᾶσθαι potestas, tantumque abest, ut eandem quam κτᾶσθαι exhibeat notionem, ut prorsus novam addat. ἐν κτήμασι dictum pro εἰς κτήματα. Exempla congessit Matth. gr. gr. §. 596, quibus adde Eurip. Hippol. v. 576. Valck. Iph. T. v. 605. Seidl. Vide et Lobeckii Hermannique annotationes ad Aiac. v. 80. Plautus in Amphitr.: mihi in mentem est, et Tullius in Orat. pro lege Manil.: in potestatem esse.

V. 783. σὲ φύξιμος. Exemplis satis illustravit Musgravius, quibus addimus Aesch. Perss. v. 981. Prom. v. 612. Sch. Soph. Trachinn. v. 551. 665. Eurip. Iphig. T. v. 376. Seidl. In eundem modum accipienda est unius Ms. scriptura in Aesch. Prom. v. 302. θεαρὸς ὤν pro vulgata θεωρήσων, quam propter conandi notionem praeferendam existimo; illam vero suspicor ex verbis in Eurip. Hippol. v. 807. Valck. huic loco testimonii caussa forte ascriptis irrepsisse. Dicendi figuram imitatur et Bibliopola Ienensis, in festivissimi prologi ad Reisigii commentationes criticas de Sophocl. Oed. Col. versu 11. dicens.: Iena discessus.

V. 784. Praepositionem in hoc loco minus usitate additam leviter perstrinxit Bernhardy in libro de syntaxi graeca, p. 247.

V. 792. Perverse, quod olim non meminisse doleamus, vertit Martensius noster, verborum sententiam omnino non assequutus. Verissime illustravit Hermannus, quem sequi oportuit.

V. 853. Novam locum difficillimum interpretandi viam, quam nuperrime indagavit Bernhardy in libro de syntaxi graeca, p. 79, sequi nolim; admodum enim vereor, ne in illam partem non possit explicari dativus. Aptius propiusque a vero, quantum mihi videtur, Matthias in gr. gr. p. 715.

Jahres-Bericht

des

Gymnasii zu Minden,

im

Schuljahre 1828 bis 1829.

I. Lehrer-Collegium.

Dr. S. Imanuel, Director.
Dr. Carl Hoyer, Prorector.
Dr. Alexander Kapp, Oberlehrer.
Friedrich Rempel, Oberlehrer.
Friedrich Wilhelm Burchard, Oberlehrer.
Wilhelm Erdsiek, Conrector.
Alexander Kämper, Hülfslehrer.
Als außerordentlicher Hülfslehrer für den abgegangenen Herrn Conrector Cämmerer: Friedrich Däke, Candidat der Theologie.
Designirt ist als Oberlehrer, Herr Rothert, bisher Conrector am Gymnasio zu Herford.

II. Lehrverfassung.

A. **Prima.** Ordinarius: der Director.

1) *) Lateinisch, 10 Stunden. Cicero's Tusculanen, v. 1, 40. bis zu Ende; dann Libr. IV. u. V. 2 St. Kapp. — Horat. Carmm. Libr. I. u. IV, carmen saeculare, Sermonn. I, 1. II, 3, 6, 7, 8, Epist. I, 1—14, theils

*) Da durch den Abgang des Conrector Cämmerer zu Ostern mehrere Abänderungen im Lectionsplan vorgingen, so ist das Wintersemester mit a., das Sommersemester mit b. bezeichnet.

cursorisch, theils statarisch, mit Interpretations=Übungen der Schüler, 2 St. nachher 3. Burchard. — Tacitus Historiarum Libr. 3. Agricola. Einleitung in die Römische Historiographie, 1 u. 2 St. Stilübungen wöchentlich, theils frei, theils nach Grotefends Materialien. Extemporalia nach neuern Lateinern und Zumpts Aufgaben. Metrische und Sprechübungen, 4 u. 5 St. Imanuel.

2) Griechisch, 7 Stunden. Sophocles Trachinn. v. 500 zu Ende, Oed. Tyrannus v. 1—900, zum Theil cursorisch; dann Aeschylus Prometh. vinct. v. 1—800, 2 St. Imanuel. — Thucydid. Libr. VI, 1—74 statarisch mit deutscher und lat. Version und Interpretation; dann Herodot 1, 1—94 cursorisch, 2 St. Schriftliche Übungen nach Diktaten, 2 u. 1 St. Burchard. — Einleitung in die Bucolischen Dichter, Theocrit. Idyll. 1, 5, 8, 13 und die Adoniazusen, meist lateinisch erklärt; dann Homer Ilias VI und VII, cursorisch, mit lateinischen Versionen, 2 St. Rempel.

3) Deutsche Stilübungen: wöchentlich ein kleiner, monatlich ein größerer Aufsatz, 1 St. Kapp. — (comb. mit Secunda): a. Literaturgeschichte, vom Zeitalter der Minnesänger bis zu Ende, mit Erklärung von Musterstücken; b. Rhetorik, 1 St. Kapp.

4) Philosophische Propädeutik, nach Krug, 1 St. Imanuel.

5) Hebräisch. Grammatik nach Gesenius, mit schriftlichen Übungen, 1 St. Gesenius Lesebuch, vom Anfange bis zu den Bruchstücken aus Hiob, p. 106. mit genauer grammatischer Analyse, 1 St. Imanuel.

6) Französisch, (comb. mit Secunda.) l'Avare de Molière und mündliche Extemporalien, 1 St. Grammatik und schriftliche Übungen nach Diktaten, 1 St. Rempel.

7) Religion, (comb. mit Secunda): a. Dogmatik zu Ende; dann Anfang der Kirchengeschichte, 2 St. Alle 14 Tage 1 St. Exegese. Cämmerer. b. Kirchengeschichte, vom Anfang bis zur Reformation. Exegese der drei ersten Evangelien, synoptisch, 2 St. Däke.

8) Geschichte, (comb. mit Secunda.) Geschichte der französischen Revolution; dann Einleitung in die Geschichte und Geschichte der alten Welt bis zu den Griechen, nach Wachler, 2, im Sommer 3 St. Wiederholungen, schriftlich und mündlich, 1 St. Imanuel.

9) Mathematik. Sphärische Trigonometrie, Berechnung der rechtwinklichten und schiefwinklichten Dreiecke, vollendet, 2 St. Wiederholung der wichtigsten Sätze der Geometrie; algebraische Gleichungen vom 2ten und 3ten Grade, 2 St. Hoyer.

10) Physik, (comb. mit Secunda.) Die Lehre vom Weltgebäude überhaupt, mathematische Geographie und Atmosphärologie, 2 St. Hoyer.

B. **Secunda.** Ordinarius: Oberlehrer Dr. Kapp.

1) Latein, 9 Stunden. Cicero pro Roscio Amerino; dann de senectute, mit Contraversionen, statarisch, 2 St. Imanuel. Sallust. Catilina ganz. Liv. Libr. XXI, theils statarisch, theils cursorisch, 3 St. Stilübungen nach Wiß Praxis, 2ter Cursus: Imitationen, Certamina, 1 St. Extemporalia, Contraversionen, Grammatik nach Ramshorn, 1 St. Kapp. Virgil's Aeneis, Lib. IV. V. VI, mit Rücksicht auf Metrik und Prosodik; einzelne Pensa wurden memorirt, 2 St. Rempel.

2) Griechisch, 6 Stunden. Homeri Ilias von Libr. XIV, 401 bis XVII, 400, theils statarisch, theils cursorisch, wobei die Schüler Gelesenes ausarbeiteten und memorirten, 2 St. Imanuel. Xenophon. Memorabil. nach Jacobs Socrates, Lib. I—V, nach gegebener Einleitung in die Schriften des Xenophon; dann Plutarch. Alexander nach vorausgeschickter Einleitung in die vitae des Plutarch. c. 1—44, statarisch, mit abwechselnd lat. Version und Interpretation, 2 St. Schriftl. Übungen nach Vömel, 1 Curs. St. 56. bis zu Ende. 2 Curs. St. 1—9. Certamina, Grammatik nach Buttm., 2 St. Kapp.

3) Deutsch, 4 Stunden. 1 St. comb. mit Prima. S. oben. Metrik und Prosodik, verbunden mit lat. und griechischen Übungen, 1 St. Kapp. Stilübungen, acht und vierzehntägig, mündliche Vorträge der Schüler, Erklärung deutscher Classiker, 2 St. Burchard.

4) Hebräisch, Grammatik nach Gesenius, bis zu den Verbis mit Gutturalen; schriftliche Übungen. Gesenius Lesebuch, pag. 9—33, 2 St. a. Cämmerer, b. Däke.

5) Mathematik. Stereometrie, und ebne Trigonometrie bis zu Ende, 2 St. Arithmetik, bis zu den Gleichungen vom 2ten Grade, inclus. 2 St., Hoyer.

6) Geographie. Alte Geographie von Gallien, Hispanien, Britannien, Germanien, den Donauländern und Aegypten, dieses nach Ritter, 1 St. Kapp. — Geschichte, Französisch, Religion, Physik, deutsche Literatur=Geschichte und Rhetorik, siehe bei Prima.

C. **Tertia.** Ordinarius: Oberlehrer Rempel.

1) Latein. Caesar de bello gallico, Lib. 1, 40 bis Lib. 3 zu Ende, statarisch mit Contraversionen und schriftlichen Arbeiten, 2 St. Imanuel. Cicero epist. ad diversos Lib. I, 9 bis Lib. III. 10, 2 St. Grammatik nach Ramshorn; Wiederholungen; modi und participia. Übungen aus Wiß Praxis, 1. Cursus; certamina, 2 St. Burchard. Aus der Chrestomathie von D. Schulz, Ovid. Metam. II. 1—329, IV, 55—167, VI, 146—313. Virg. Georg. IV. 453—528. Aeneis IX, 176—450. statarisch; schriftliche Commentare; Memoriren der Pensa, und einzelne metrische Übersetzungen, 2 St.

Metrik und Prosodik, und Übungen dazu in griech., lat. und deutscher Sprache, 1 St. Rempel.

2) Griechisch, 5 Stunden. Xenoph. Anabas. Lib. 1, 6 bis II, VI, statarisch, mit latein. Wiederholung und Contraversion, 2 St. Grammatik nach Buttmann bis zu den verbis anomalis incl. Schriftliche Übungen nach Heß und nach Dictaten. Certamina. Syntaktische Übungen, 2 St. Rempel. Homer. Odyss. von Lib. IV, 673—VI, zu Ende, zum Theil mit latein. Wiederholung und Memoriren des Gelesenen, 2 St. Burchard.

3) Deutsch. Stilübungen, wöchentlich 1 St. Erklärung deutscher Stücke nach dem Bremer Lesebuche, 2ter Theil. Mündliche Deklamir- und Redeübungen. Metrische Versuche, 3 St. Burchard.

4) Hebräisch. Anfangsgründe. Leseübungen. Vocabeln. 1 St. a. Erdsiek. b. Däke.

5) Französisch. Télémaque Lib. XXI—XXIII. Mündliche und schriftliche Übungen. Grammatik nach Schaffer; irreguläre Verba und Syntax. Contraversionen, 2 St. Rempel.

6) Religion. Religionsgeschichte von Petrus Waldus bis auf die neueste Zeit. Bibellesen. Evangelium des Matthäus, nebst Synopsis der andern Evangelien bis zu Ende. Pauli Briefe an die Epheser und Philipper. Schriftliche und mündliche Repetition, 2 St. Däke.

7) Geschichte. Wiederholung der allgem. Geschichte bis Alexander, mit Rücksicht auf die Culturgeschichte, nach Kohlrausch Tabellen, 1 St. Deutsche Geschichte vom 30jährigen Kriege bis 1806 nach eigenem Entwurf, mit Berücksichtigung der Literatur-Geschichte, 2 St. Rempel.

8) Geographie. Australien ganz; Amerika zur Hälfte. Kartenzeichnen. Mündliche und schriftliche Wiederholung, 1 St. Rempel.

9) Mathematik. Geometrie, die Lehre von der Verwandlung und Berechnung der Figuren. Die Lehre vom Kreise, 2 St. Arithmetik sowohl mit numerischen als allgemeinen Größen, bis zur Ausziehung der Wurzeln, incl. 2 St. Hoyer.

10) Naturgeschichte. Botanik, bis zur Cryptogamia, 1 St. Hoyer.

11) Zeichnen, 2 St. Kämper. Gesang, 1 St. a. Cämmerer. b. Kämper.

D. **Quarta.** Ordinarius: Conrector Erdsiek.

1) Latein, 9 Stunden. Corn. Nepos: Cimon, Lysander, Miltiades, Conon; dann aus Jacobs Lesebuche, Bd. 2, die narrationes quaedam ex Cicerone, von Anfang bis p. 78, mit schriftlichen Übersetzungen, Contraversionen und Erklärungen. Grammatik nach Ramshorn, Rektion des Casus, Accusat. c. Infinitivo, Participia. Exercitia und Certamina. Vocabelnlernen nach Wiggert,

6 St. Erdsiek. Corn. Nepos von Dion bis Eumenes, mit schriftlicher Version, Contraversionen und andren Übungen, 2 St. Ovid. Metam. II. 192—339, mit schriftl. Version und Memoriren. Erste Anfänge lat. Prosodik und Metrik, 1 St. Kapp.

2) Griechisch. Jacobs Elementarbuch bis zu den verbis irregular: Formenlehre bis zu den verbis contractis inclus., nach Buttmann. Vocabeln. Schriftliche Übungen nach Heß, 3 St. Erdsiek. Erste Einleitung in den Homer. Odyssee v. 1 bis 30, 1 St. Imanuel.

3) Deutsch. Grammatische Übungen nach Heyse. Bildung von Sätzen und Perioden nach Krause. Leseübungen im Bremer-Lesebuche, erster Band; schriftliche Übungen, 4 St. Erdsiek.

4) Französisch. Gedikes Lesebuch No. 92—100. Vocabeln. Contraversionen. Grammatik nach Schaffer, p. 124—85, mit schriftlichen Übungen und Einübung der unregelmäßigen Verba, 3 St. Rempel.

5) Religion. Glaubens- und Pflichtenlehre nach dem Hannoverschen Catechismus. Memoriren. Schriftliche Ausarbeitungen. Bibellesen, 2 Stunden. Erdsiek.

6) Geschichte. a. Römische Geschichte bis zu den Zeiten der Repubik, 3 St. Cämmerer. b. Geographie von Alt-Italien; Römische Geschichte bis zu den punischen Kriegen, incl. Wiederholungen aus der allgem. Geschichte, 3 St. Imanuel.

7) Geographie. Africa und Asien, Kartenzeichnen, 2 St. Kapp.

8) Mathematik. Elemente der Geometrie, 2 Stunden. Arithmetik. Die vier Species mit ganzen und gebrochenen Zahlen, numerisch und allgemein. Bürgerliches Rechnen, 2 St. Hoyer.

9) Naturgeschichte. Die Gewürme vollendet, und Botanik bis zur Pentandria.

10) Schreiben, 2 St. } Kämper.
11) Zeichnen, 2 St. }

12) Gesang, 1 St. a. Cämmerer. b. Kämper.

E. **Quinta.** Ordinarius: a. Conrector Cämmerer. b. Oberlehrer Burchard.

1) Latein, 8 Stunden. Grammatik nach Ramshorn. Wiederholung der Formenlehre. In der Syntax die Casus-Regeln. Mündliche und schriftliche Übungen, 4 St. Jacobs Elementarbuch mit schriftlichen Versionen. Vocabeln mit vorzüglicher Berücksichtigung der unregelmäßig abweichenden Verba, nach Wiggert. Schriftl. und mündl. Übungen, 4 St. a. Cämmerer und Erdsiek. b. Burchard.

2) Griechisch. Lese- und Schreibübungen, 1 St. a. Erdsiek. b. Burchard.

3) Deutsch. Grammatik nach Heyse. Übungen in Bildung von Sätzen, nach Krause. Leseübungen nach Wilmsen. Schriftliche Übungen, 5 St. a. Cämmerer. b. Erdsiek.

4) Französisch. Seidenstückers Elementarbuch, mit der ersten Abtheilung bis Nr. XIX, mit der zweiten die nicht numerirten Stücke. Grammatische Übungen, schriftlich und mündlich, vorzüglich die Substantiva und das Verbum betreffend. Vocabeln, 2 St. Kämper.

5) Religion. a. Biblische Geschichte des N. T. bis zu Ende, nach Kohlrausch, nebst Memoriren von Liederversen, 2 St. Cämmerer. b. comb. mit Sexta, Einleitung in die Religion überhaupt. Biblische Geschichte des N. T. nach Kohlrausch, Nr. 1—10. Memoriren. Schriftliche Beantwortung von Fragen, 2 St. Imanuel.

6) Geschichte. Biographische Übersicht der mittleren und neueren Geschichte. Wiederholung des Wichtigsten aus der alten Geschichte. Schriftliche Beantwortung von Fragen, 2 St. Erdsiek.

7) Geographie. Deutschland, vorzüglich Preußen. Wiederholung der andern Länder Europas, 2 St. Erdsiek.

8) Naturgeschichte, (comb. mit Sexta.) Amphibien und Fische vollendet. Die Insecten bis zur sechsten Ordnung, Diptera, 2 St. Hoyer.

9) Rechnen. Tafelrechnen nach Vorlegetafeln. Theorie des Rechnens, 3 St. Kopfrechnen, 1 St. Kämper.

10) Schreiben, (comb. mit Sexta), 2 St. Erdsiek.

11) Zeichnen, 2 St. Kämper. Gesang, 1 St. a. Cämmerer. b. Kämper.

F. Sexta. Ordinarius: Hülfslehrer Kämper.

1) Latein, 7 St. a. Formenlehre bis zu den unregelmäßigen Verbis. Einübung der Regeln in mündlichen Übungen, nach Burchards Schul-Grammatik, 6 St. Vocabeln, nach Wiggert, 1 St. Burchard. b. Erste Abtheilung: Vom Genus der Nomina bis zum unregelmäßigen Verbo. Übersetzungen aus Burchards Grammatik, St. 1—5 u. p. 121—35. Vocabeln nach Wiggert, Übungen im Übersetzen. Zweite Abtheilung: Formenlehre bis zum Pronomen. Schriftl. und mündl. Übungen. Wiederholungen, 7 St. Däke. Außerdem gab der Director für die erste, der Cand. Däke für die zweite Abtheilung, wöchentlich eine der Wiederholung gewidmete Stunde.

2) Deutsch, 6 Stunden. Lesen nach Wilmsen, dann nach Ehrlichs Lesebuch. Orthographische Übungen. Mündliche und schriftliche Übungen zur Bildung einfacher Sätze, der Declination, Motion, und andrer grammatischen Regeln. Sprechübungen, 6 St. Kämper.

3) Französisch. Erste Übungen, mündlich und schriftlich, nach Seidenstücker, 1 St. Kämper.

4) Religion. a. Entwickelung der allgemeinen Religionsbegriffe; dann biblische Geschichte des A. T. nach Kohlrausch, mit Memoriren von Versen und Sprüchen, 2 St. b. comb. mit Quinta. Imanuel.

5) Geschichte. Biographische Übersicht der Völker der alten Welt bis auf Alexander. Einleitung in die Geschichte. Chronologie der ganzen alten Geschichte, nach Kohlrausch, 2 St. Imanuel.

6) Geographie. Vorbereitender Cursus: der Globus und die Grundbegriffe der physischen und politischen Geographie, geknüpft an die Zeichnung und Durchnahme der Heimath und des Regierungs-Bezirks Minden, 2 St. Kapp.

7) Naturgeschichte, siehe Quinta.

8) Rechnen. Tafelrechnen nach Vorlegeblättern, 3 St. Kopfrechnen bis zu den Brüchen incl. und leichten Regel de-tri-Exempeln, 2 St. Kämper.

9) Schreiben, 2 St. Siehe Quinta.

10) Zeichnen, 2 St. Kämper.

11) Gesang, 1 St. a. Cämmerer. b. Kämper.

Den Gesang-Unterricht ertheilte bis Ostern Herr Conrector Cämmerer, seit Ostern der Collaborator Kämper in 3 wöchentlichen Stunden. — Im neuen Schuljahre wird der vollständige Gesang-Unterricht wieder mit 5 wöchentlichen Stunden eintreten.

Für den Zeichnen-Unterricht sind die Hoffnungen, die wir von der Einrichtung eines neuen Locals dazu, und einer bessern Einrichtung desselben hegten, noch nicht in Erfüllung gegangen. Möge dies im neuen Schuljahre durch die schon so vielfach erprobte Fürsorge und Gnade der hohen Behörden der Fall seyn!

Den Hebräischen Unterricht, den nach dem Tode des Professor Reuter, im vorigen Schuljahre der Hülfslehrer, Candidat Kleine gegeben, haben sich nach dessen Abgang der Director und der Candidat Däke getheilt. Durch die Berufung des Conrector Rothert aus Herford, der mit dem Beginn des nächsten Schuljahrs bei uns eintreten wird, hat die Anstalt für diesen Unterrichtszweig, wie für den Religions-Unterricht in den obern Classen, einen ausgezeichneten Lehrer gewonnen.

Auch in diesem Schuljahre hat der Unterrichtsplan bei dem sehr schnell erfolgenden Abgange des Conrector Cämmerer, wie des Candidaten Kleine, Veränderungen erleiden müssen; — doch sind alle Lücken durch die Bereitwilligkeit sämmtlicher Lehrer, und durch die freundliche Aushülfe des Herrn Candidaten Däke sogleich gefüllt, und außer zwei Combinationen in den beiden untersten Classen, ist durchaus keine Beengung, oder andre nachtheilige Veränderung des Unterrichts nöthig geworden. Übrigens hat, Gott sey Dank! durchaus keine Unterbrechung

Statt gefunden, und einige ganz unbedeutende Fälle abgerechnet, haben die Lehrer sämmtlich in Kraft und Gesundheit zusammen gewirkt.

Die Privat-Lectüre der Classiker in den obern Classen hat unter der Controlle der Classenlehrer, wie früher, ihren Fortgang gehabt. Bei den gesteigerten Anforderungen aber an die Leistungen der Classen, und vorzüglich der Abiturienten, und da es Grundsatz der Lehrer der Anstalt ist, auch für die andern Fächer des Schul-Unterrichts, außer den alten Sprachen, beständige Wiederholungen, und tüchtige Durchbildung zu verlangen, haben die Forderungen an das Privatstudium der alten Classiker beschränkt werden müssen; doch haben sich mehrere Schüler darin ausgezeichnet.

In der Prima sind Ohly und Grupe; in der Secunda Gillemeister, Ellerbrock, Hayner, Ohly, Kiel und von Strubberg; in der Tertia von Hohenhausen, Wittgenstein, und ganz vorzüglich Braun und Gellern zu nennen.

In der Prima wurden einige Stücke der Tragiker theils in der Classe angefangen, vollendet, theils selbstständig gelesen, so wie mehrere Bücher der Iliade, mehrere Reden des Cicero und neuere Lateiner.

In der Secunda lasen fünf Schüler Virgils Aeneis, Libr. VII und VIII, ein Schüler Virg. Georg. Libr. IV, drei andere Ovid. Metam. Libr. 1—4, und zwei Libr. XII u. XV.

Zugleich wurden von Andern 15 Oden des Horaz, Caesar de bello gallico, Libr. 2—4, Sallustii Bellum Ingurthinum, fast von allen mehrere Bücher des Homer, und von einigen Herodot. Libr. I, und Xenophons Anabasis Libr. III bis V gelesen.

Mehrere Schüler zeichneten sich auch durch Privatarbeiten im Französischen, der Mathematik und Geschichte aus. In der Tertia waren Homer, Xenophon, Cäsar und Justin Gegenstände der Privatarbeiten, mit denen die meisten zugleich besondere Übungen im Latein- und Griechisch-Schreiben, Einige im Französischen, Englischen und der Geschichte verbanden.

In der Quarta haben die nach Tertia versetzten Schüler von Schütz, Hogeweg, Frederking und Schindeler sich ausgezeichnet.

Im Allgemeinen ward der Gesichtspunkt festgehalten, daß die Privat-Lectüre Ergänzung der öffentlichen in der Schule seyn solle, und die Schüler daher vorzüglich angewiesen, Stücke derjenigen Autoren zu lesen, die in den Lehrstunden erklärt waren.

Die Schüler-Lesebibliothek ward von den Schülern der drei oberen Classen fleißig, freilich nicht von allen mit dem Sinne benutzt, in welchem solche Lectüre

nur nützlich und fruchtbringend werden kann. Für das nächste Schuljahr sind in der Lehrer-Conferenz neue, diese Lectüre mehr ordnende und beschränkende Einrichtungen beschlossen worden. Die Bibliothek besteht jetzt etwa aus 600 Bänden.

In den technischen Fertigkeiten haben sich ausgezeichnet:

im Schreiben: Amelong, Böndel, Schlottmann, v. Carow, Stahlknecht, Dortmund, Asprion, Siekmann, Christiani, Schulz, Schultze, H. Meyer, Lyon, Rousseau, Hildebrandt, v. Schütz, Rische, Kiel, Kamlah, Kerz, Maßmann, Wehdeking, Herold, Aug. Vögeler.

im Zeichnen: Dortmund, Hermann Meyer, Aschoff, v. Schütz und Braun.

im Chartenzeichnen: Gillemeister, Ellerbrock, Ohly, Heuermann, Hayner, Nolting, Hoffmann, Zumpfort, Stahlknecht, Braun, Schindeler, Bünte, Dettm. Delius, Rodowe, Ferd. v. Borries, v. Reitzenstein, Böndel, Klemann, Knust, Stahlknecht, Dortmund, Bauer, Arnold Delius, Rousseau, Wehdeking, August Vögeler, Seidel, Herold und Sander.

Die Disziplin anlangend, so haben wir im Allgemeinen Ursache nicht unzufrieden zu seyn. Außerordentliche Fälle sind bis auf wenige nicht vorgekommen, und wenn bei diesen zuweilen die Disziplin der Anstalt mit den Ansichten und Meinungen mancher Ältern unsrer Zöglinge in Zwiespalt gerathen ist, so hat das Lehrer-Collegium, des reinen Willens, des lebendigsten Gefühls für Amtswürde und Berufspflicht sich bewußt, seinen Weg gehen zu müssen geglaubt, zufrieden, wenn die wahren Kenner des Schulwesens, und die ihnen vorgesetzten Behörden, ihre Handlungsweise billigen, überzeugt, daß nur da, wo Ordnung und Gehorsam herrschen, auch die wahre Bildung gedeiht, daß ohne ernste Zucht kein wahres Leben erblüht, und daß nicht die Zahl der Schüler, sondern das, was mit der größern oder geringern Anzahl geleistet wird, den Werth einer Anstalt begründet.

Mit Freuden bemerken wir übrigens, daß die meisten der Ältern unsrer Schüler, den in früheren Programmen ausgesprochenen Wünschen, unnöthiges Versäumen der Schulstunden bei ihren Söhnen zu vermeiden, entsprechen, und daß Fälle der Art immer seltener und seltener werden.

Auch der Abgang von Schülern ohne Abschied hat in diesem Jahre nur einmal wieder Statt gefunden, und auch dies ist ein erfreuliches Zeichen von der wachsenden Achtung vor den Gesetzen und Forderungen der Anstalt. *)

---

*) Gern bemerken wir ferner in Bezug auf eine Note im vorjährigen Programm, p. 11, daß die 3te Classe, die im vorigen Schuljahre in sittlicher Hinsicht Gelegenheit zu ernstem Tadel gab, im Laufe dieses Jahrs sich sehr gehoben, und die Liebe ihrer Lehrer wieder zu erwerben, und zu bewahren gewußt hat.

Der Kirchenbesuch, der von den Classenlehrern, so viel als möglich controllirt ward, war im Ganzen lobenswerth. Da die Anstalt mit dem neuen Schuljahre einen ihr gehörigen Sitz in der Martini-Kirche wieder erhalten wird, so wird es möglich seyn, künftig diesen Theil der Disziplin noch genauer als bisher zu beachten.

III. Verfügungen der hohen Behörden im Schuljahre 1828 und 29.

1) Münster, 11. October 1829. Aufforderung, die Abiturienten vor Theilnahme an verbotenen Verbindungen auf der Akademie zu warnen.

2) Münster, 13. December 28. Mittheilung einer alten Schulordnung des Gymnasii vom Jahre 1697.

3) Münster, 17. December. Abschrift einer an den Director Patze zu Soest erlassenen Verfügung, als Vervollständigung des §. 13. der Dienst-Instruction der Directoren der Provinz Westphalen. Es soll das Lehrer-Collegium, wo es dringend und nothwendig erscheint, einen Schüler unmittelbar von der Schule verweisen können.

4) Münster, 20. Decbr. Über vorgekommene Fälle von Schülern, die ohne Prüfung auf die Universität gegangen sind.

5) Münster, 22. Decbr. Über den Lectionsplan des neuen Schuljahrs. Das Lehrer-Collegium erhielt für seine Anstrengungen besonderes Lob.

6) Münster, 13. Januar 1829. Es sollen künftig 175 Exemplare jedes Programms eingeliefert werden.

7) Münster, 26. Jan. Über die Beschränkung und methodische Einrichtung des Griechischen Unterrichts.

8) Münster, 8. Februar. Über die Zulassung eines fremden jungen Mannes zum Abiturienten-Examen der Anstalt.

9) Münster 5. März. Über die Abiturienten-Prüfung und Arbeiten des letzten Jahres. Sie wurden gebilligt, und in Ordnung befunden.

10) Circular-Verfügung. Münster, am 19. März 1829. zur Mittheilung einer Verfügung des Prov. Schul-Collegii zu Posen, vorzüglich die Wiederholung in den obern Classen, und die Fortschritte in einzelnen Fächern, namentlich in der Muttersprache, betreffend.

11) Münster, 20. März. Über die Einrichtung des Confirmations-Unterrichts und die Collision mit Unterrichts-Stunden in der Schule.

12) Münster, den 30. März. Über die nächste Direktoren-Conferenz, und die Arbeiten über den historischen und geographischen Unterricht.

13) Münster, 6. Mai. Der interimistische Lectionsplan für das Sommer-Semester 1829, nach Abgang des Conrector Cämmerer, wird gebilligt.

14) Mittheilung einer Circular-Verfügung des hohen Ministerii. Berlin, 16. Juni 1829. (Münster, 6. Juli) die Schüler vor Subscriptionen auf schlechte Nachdrücke zu warnen.

Mehrere Werke, als die in Bonn erscheinenden Scriptores historiae Byzantinae u. a. wurden von den Behörden empfohlen.

IV. Chronik der Anstalt.

1) Das verflossene Schuljahr begann am 20. October und dauerte bis zum 18. h. a. Durch den Abgang eines Lehrers mußten im Sommer Veränderungen im Lektions-Plan eintreten, die aber den Unterricht weiter nicht störten.

2) Schulfeierlichkeiten fanden statt: a. am 22. December, am Jahresschluß, Abends, vor einer gewählten Versammlung. Nach mehreren Vorträgen und Gesängen der Schüler hielt der Direktor eine Rede: Rückblicke und Hoffnungen. b. den 3. August, den Geburtstag unsers geliebten Herrschers feierte die Anstalt in Gegenwart der höchsten Civil- und Militair-Behörden durch Festgesänge der Schüler, durch den Vortrag eines vom Oberlehrer Burchard gedichteten Gebets und einer vom Director verfaßten Festode. Die Festrede hielt der Direktor: Was dem Preußen das Vaterland so theuer mache. c. Die Entlassungsfeierlichkeit der Abiturienten ward auf die gewöhnliche Weise zu Ostern, mit Reden der Abgehenden in mehrern Sprachen, Deklamationen und Gesängen der Schüler, und einer Entlassungs-Rede des Direktors begangen.

Die monatlichen religiösen Versammlungen gingen regelmäßig fort. Es hielten Erbauungs-Reden:

Der Direktor: Über die Tugend der Wahrhaftigkeit; Vorbereitungs-Rede zum Pfingstfest; über die Gefahr, sich selbst zu hoch zu stellen und zu überschätzen.

Der Prorector Hoyer: Über Lucas XII. 23. Das Leben ist mehr als die Speise.

Der Oberlehrer Dr. Kapp: Die Bescheidenheit zeugt von ächtem Streben nach innerer Wahrhaftigkeit.

Der Oberlehrer Rempel: Über die Worte der Schrift: Behütet Euer Herz mit allem Fleiße; denn daraus geht das Leben.

Der Oberlehrer Burchard: Wie nützlich für uns die Erkenntniß sey, daß das Gute im menschlichen Leben überwiege.

Die monatlichen Deklamations- und Rede-Übungen hatten im Winter ihren Fortgang, mußten aber im Sommer, wegen der überhäuften Arbeiten der Lehrer ausgesetzt werden.

3) Im Laufe des Schuljahres erhielten die Oberlehrer Dr. Kapp und Rempel Gratificationen von 50 Rthlr. aus dem Fonds des hohen Ministerii, die Candidaten Kottenkamp, Kleine und Däke, Remunerationen aus dem Schulfonds für die von ihnen übernommenen Stunden. Der Dr. Kapp erhielt eine Zulage von 60, der Oberlehrer Rempel von 84, der Hülfslehrer Kämper von 50 Rthlr.

4) Von der Anstalt schied im Anfang des Schuljahres der Candidat Herr Kottenkamp, nachdem er ein Jahr lang in mehreren Classen unterrichtet hatte. Mit recht innigem Bedauern sahen wir den Hülfslehrer, Herrn Candidat Kleine, scheiden, der vorzüglich um den Hebräischen Unterricht sich seit dem Tode des Professor Reuter sehr verdient gemacht, und allgemeine Liebe und Achtung erworben hatte.

Schmerzlicher noch war der Verlust, und bedeutender die entstehende Lücke, als der Conrector, Herr Cämmerer, zum Prediger in Eidinghausen, Regierungs-Bezirk Minden, berufen, uns verließ. Fünf und ein halb Jahr gehörte er der Anstalt; Fleiß, Pflichttreue und Thätigkeit hatten ihn seinen Vorgesetzten, Freundlichkeit, Gefälligkeit und Bescheidenheit seinen Collegen sehr werth gemacht. Die Achtung aller seiner Mitbürger, die Liebe aller, die ihn näher kannten, folgte ihm in den neuen Beruf, der ihm recht viele Freude bereiten, recht reines Glück gewähren möge. Möge er uns und unsrer Anstalt, so wie wir ihm, in Liebe zugethan bleiben.

Seine Lehrstunden sind bis jetzt theils durch die Lehrer, theils durch den bereitwillig aushelfenden Herrn Candidaten Däke gegeben worden, so daß keine Lücke, kein Ausfall entstanden ist. Jetzt ist durch die hohen und höchsten Behörden der Conrector Rothert vom Gymnasio zu Herford berufen und bestätigt, der mit dem neuen Schuljahre, als Oberlehrer bei uns eintreffen wird, und von dem wir nach seiner bisherigen Thätigkeit recht viel uns versprechen dürfen.

Mit dem Anfang des Schuljahres begann seine Lehrerthätigkeit am Gymnasio, als dritter Oberlehrer, Herr Friedrich Wilhelm Burchard, geboren zu Berlin am 5ten Februar 1804. Er studirte bis 1822 auf dem dortigen Friedrich-Werderschen Gymnasio, dann auf der dortigen Universität Philosophie und Philologie bis 1826, und war darauf, bis er hierher berufen ward, Alumnen-Inspector am Joachimthalschen Gymnasio. Er ist Verfasser einer lateinischen Schul-Grammatik. Berlin. Nauk. 2te Auflage. 1829. Seine Thätigkeit und sein Fleiß hat ihn uns und seinen Schülern bisher ungemein lieb und werth werden lassen.

V. Statistische übersicht.

Die Schülerzahl betrug zu Johannis 1828: 146. In I. 19, II. 12, III. 27, IV. 28, V. 36, VI. 24.

Davon sind abgegangen: aus Prima 12; zu Michaelis 1828 nach bestandener Prüfung: Wehdeking, aus Minden, 19 Jahr alt, 7 Jahr auf der Schule, 2½ Jahr in Prima, mit Nro. II. Piehl, aus Minden, 19 Jahr alt, 7 Jahr auf der Schule, 2 Jahr in Prima, mit Nro. II. Beide studiren Jura in Halle.

Zu Ostern 1829: Focke, aus Blotho, 19 Jahr alt, 4 Jahr auf der Schule, 2½ Jahr in Prima, mit Nro. I., studirt Theologie in Halle. Krüger, aus Minden, 19½ Jahr alt, 8 Jahr auf der Schule, 2 Jahr in Prima, Nro. II. mit Auszeichnung, studirt Theologie in Halle. Zillmer, aus Minden, 19½ Jahr alt, 7½ Jahr auf der Schule (mit Unterbrechung eines Jahres, in welchem er Seemann werden wollte), 2 Jahr in Prima, Nro. II. mit vorzüglicher Auszeichnung, studirt Theologie in Halle. Quentin, aus Minden, 6 Jahr auf der Schule, 1 Jahr in Prima, Nro. II. mit vorzüglicher Auszeichnung, studirt den Bergbau in Göttingen.

Außerdem gingen ab: v. Lüningk auf das Gymnasium zu Essen; Pemeier auf das Gymnasium zu Bielefeld; Gerlach zur Oeconomie; Eberhard zum Bauwesen; v. Borries, um sich bei der Militair-Intendantur anstellen zu lassen. Nach langwierigem Krankenlager starb ein von Lehrern und Mitschülern gleich bedauerter Schüler, Friedrich Kelle, von der Bölhorst bei Minden, als er eben, tüchtig vorbereitet, seine Abiturienten-Prüfung machen wollte. Er war ein frommer, guter Jüngling. Sanft ruhe seine Asche!

Aus Secunda: 3. Opes und Kind. Beide zur Oeconomie. Pemeier nach Bielefeld.

Aus Tertia: 9. v. Meibom, Rathert, Schmidt, Röhmer, Ricke, H. Nolting, E. und A. v. Möller, Thomas.

Aus Quarta: 7. Ferd. Meyer, Korff, Bosse, Carl Dießelhorst, Rousseau, Schulz, Ebmeier.

Aus Quinta: 6. Habenicht, Bree, Kaufmann, Le Doux, Sander, Pemeier.

Aus Sexta: 5. Wilhelm Schütz, ohne Abschied und Zeugniß, Mensing, Junke, Leye, von der Burchard.

Summa der Abgegangenen: 42. Aufgenommen sind 36. Es befanden sich bei der Johannis-Censur 1829 in der Anstalt 140 Schüler; davon in I. 9, II. 18, III. 18, IV. 32, V. 37, VI. 26.

VI. Lehrapparat.

Die Schulbibliothek hat, da frühere Rückstände zu tilgen waren, wenig vermehrt werden können. Doch sind Fortsetzungen angefangener Werke, und einige Sachen auf Auktionen angekauft. Die Scriptores historiae Byzantinae sind, so weit sie heraus sind, angeschafft.

An Geschenken erhielt die Bibliothek von einem hohen Ministerio 7 Hefte des Kupferwerkes von Zahn: die vorzüglichsten Ornamente von Herculanum und Pompeji, die Fortsetzungen von Buchs geognostischem Atlas von Deutschland, und von Crelles Journal für die Mathematik; die beiden ersten Bände des encyclopädischen Wörterbuchs der Medizinischen Wissenschaften, Schölls Geschichte der griech. Literatur, aus dem Französischen von Schwarze; das Verzeichniß der in Berlin befindlichen Passalacquaschen Sammlung ägyptischer Alterthümer, die Geschichtskarte des General-Major Rühle von Lilienstern, und 3 Hefte der Mottetten von Raugenhagen, für welche werthvollen Geschenke wir uns der Fürsorge der hohen Behörde mit innigstem Danke verpflichtet fühlen.

Die abgegangenen Schüler Piehl, Wehdeking, Gerlach, Focke, Krüger, Zillmer und Quentin haben mehrere sehr gute Bücher, Quentin auch eine kleine Sammlung von Mineralien geschenkt.

Wie im vorigen Jahre sind der Anstalt die gelehrten Zeitungen und eine Anzahl Taschenbücher vom vorigen Jahr zum Geschenk überlassen worden. Für alle diese Gaben den freundlichen Gebern den herzlichsten Dank.

Der physikalische Apparat hat nicht vermehrt werden können. Für die naturhistorischen Sammlungen ist eine Anzahl Doubletten des Museums zu Münster angekauft. Endlich sind durch Ein Hochwürdiges Provinzial-Schul-Collegium zu Münster, uns 91 Stück Programme der andern Anstalten der Monarchie zugesandt worden.

Möchte die Theilnahme an unserer Anstalt, und somit an den uns so nöthigen Sammlungen von Lehrmitteln, mehr und mehr zunehmen. Wir werden jeden Beitrag mit Dank annehmen!

VII.

Die öffentliche Prüfung der 3 untern Klassen der Anstalt, *) wozu wir die hohen Civil- und Militair-Behörden, so wie die Eltern unsrer Zöglinge und alle Freunde des Schulwesens ergebenst einladen, wird am Montag, den 19ten October in folgender Ordnung Statt haben.

*) Die Prüfung der obern Classen soll nach einem Beschluß der Lehrer-Conferenz, vorzüglich wegen der überhäuften Arbeit der Lehrer, dieses Mal getrennt zu Ostern Statt finden.

Montag, den 19. October, Morgens 8½ Uhr:

8½—9¼ Sexta und Quinta, Religion. Imanuel.
9¼—9¾ Sexta, Latein. Däke.
9¾—10¼ Sexta, Deutsch. Kämper.
10¼—10¾ Sexta, Geschichte. Imanuel.

Zwischen den einzelnen Fächern Deklamationen der Schüler: Kamlah, Aug. Vogeler, Maßmann und Seydel.

Censur der Sexta.

Quinta.

11¼—11¾ Latein. Burchard.
11¾—12¼ Französisch. Kämper.

Es deklamiren: Rousseau, Alb. Meyer, Bauer mit Rische zusammen, v. Schütz, Stahlknecht.

Nachmittags 2½ Uhr.

2½—3 Quinta, Geographie. Erdsiek.

Censur der Quinta.

Quarta.

3½—4¼ Latein. Erdsiek.
4¼—4¾ Französisch. Rempel.
4¾—5½ Geschichte. Imanuel.

Es deklamiren: Rodowe, Riehm, v. Carow, Adolph Vogeler.

Censur der Quarta.

Probearbeiten der Schüler, Karten und Zeichnungen, unter den Augen der Lehrer gefertigt, werden zur Ansicht da liegen.

Der neue Cursus beginnt wieder am 26. October, mit der Versetzung und der Einführung des Oberlehrers Rothert. Schüler zur Prüfung und Aufnahme bitte ich mir am 22. und 23. October, Morgens von 10 bis 1 Uhr, gefälligst zuführen zu wollen.

Imanuel.

Druckfehler.

Seite 13, Zeile 10 von unten, lies: prohibiturum.
„ 13, „ 4 „ „ „ exsequutus.
„ 14, „ 10 „ „ „ credere.
„ 22, letzte Zeile, lies: felicissima.

Tabellarische Übersicht

des

Unterrichts und der Schüler-Verhältnisse am Gymnasio zu Minden, 1828—29.

Allgemeiner Lehrplan.

Fächer.	Classen und Stunden. I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	Summa.
Lateinisch . .	11	9	9	9	8	7	53
Griechisch . .	7	6	6	4	1	—	24
Deutsch . . .	1 / 1—	2 / —1	4	4	5	6	24
Philos. Propädeutik	1	—	—	—	—	—	1
Hebräisch . .	2	2	1	—	—	—	5
Französisch . .	2—	—2	2	3	2	1	12
Religion . . .	2—	—2	2	2	2	2	12
Geschichte . .	4—	—4	3	3	2	2	18
Geographie . .	—	1	1	2	2	2	8
Mathematik . .	4	4	4	4	4	5	25
Naturkunde . .	2—	—2	1	2	2—	—2	11
Schreiben . .	—	—	—	2	2	3	7
Zeichnen . . .	—	—	2	2	2	2	8
Gesang . . .	—	—	—	—	—	—	5
Summa	37	35	35	37	32	32	213

wozu noch die Gesangstunden kommen, und welche unter 8 ordentliche Lehrer vertheilt sind.

Das Zeichen — deutet Combination der Classen an.

Schüler.

In	waren	sind aufgenommen	entlassen	bleiben
I.	19	2	12	9
II.	12	11	5	18
III.	27	9	18	18
IV.	28	18	14	32
V.	36	16	15	37
VI.	24	10	8	26
Sa.	146	66	72	140

wobei die Translocationen mitgezählt sind.

Abiturienten.

№ I.	№ II.	№ III.
1	5	—

Bemerkungen.

Von den Abiturienten studiren zwei in Halle Jura, die übrigen vier dort Theologie.

Sämmtliche Angaben gehn von Johannis 1828 bis dahin 1829. Spätere Veränderungen werden im Bericht des nächsten Schuljahres angegeben.